

The Chinese School Association in the United States  
9<sup>th</sup> National Convention and Chinese Education Conference

# 全美中文学校协会

凝聚力量 拓宽渠道 纵深发展



December 7 – 9, 2012 Cincinnati, Ohio, USA  
2012年12月7-9日 美国·俄亥俄州·辛辛那提市

[www.esaus.net](http://www.esaus.net)

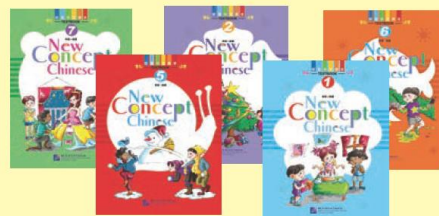


# 北京语言大学出版社北美分社

为您提供北美最好的汉语教学资源与服务!

[www.phoenixtree.com](http://www.phoenixtree.com)

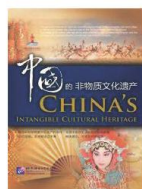
- 美中两国中文教育专家共同研发
- 针对海外4-16岁华裔青少年, 共16册
- 学习形式包括识字、拼音、句型、阅读、写作、中英文互译
- 学完全部课程, 学生可掌握2000个汉字并通过AP中文考试
- 每册含课本、练习册、生字卡片、录音CD



《新意中文》



《易达汉语》系列教材



《中国的非物质文化遗产》



《汉字的智慧》



汉语分级读物

联系人: 王达、袁世奇

电话: 7735804893、7736003098

邮箱: phoenixtreemail@gmail.com



## 感谢赞助厂商

朗朗中文

6642 College Road, Lisle, IL 60532

Tel: 630-701-9336

Email: kent@yes-chinese.com

Anne Wang 王可 (Curriculum Coordinator), Kent Hsin 辛思谦 (Director)

北京语言大学出版社北美分社

5660 North Jersey Avenue, Chicago, IL 60659, US

电话: 773-250-0707

邮箱: phoenixtreemail@gmail.com

网址: www.phoenixtree.com

Hao Yun 郝运 (北京语言大学出版社社长兼北美分社社长)

Wang Da 王达 (北京语言大学出版社北美分社市场销售部主任)

Tony Yuan 袁世奇 (北京语言大学出版社北美分社西区市场部主任)

Nan Hai Learning 南海加州语言中心

3000 Lakeside Dr., Santa Clara, CA 95054 Tel: 408-380-8088 Fax: 408-380-8089

Email: mzhang@nanhai.com

http://www.nanhaibooks.com/

Hui Yang 杨辉 (Vice President)

Mark Zhang 张萌 (Content Specialist)

eChinese LLC

7900 International Drive, Suite 200

Bloomington, MN 55425

Email: richard@echinese.com

Phone: 612-242-7229 Fax: 952-225-9919

Website: www.echinese.com

Richard Ying Ji, PhD (VP)

Lilian Dang (President of eChinese)

IQChinese

Elsie Chow

IQChinese Certified Partner

624-755-0034



# 目录 (Table of Contents)

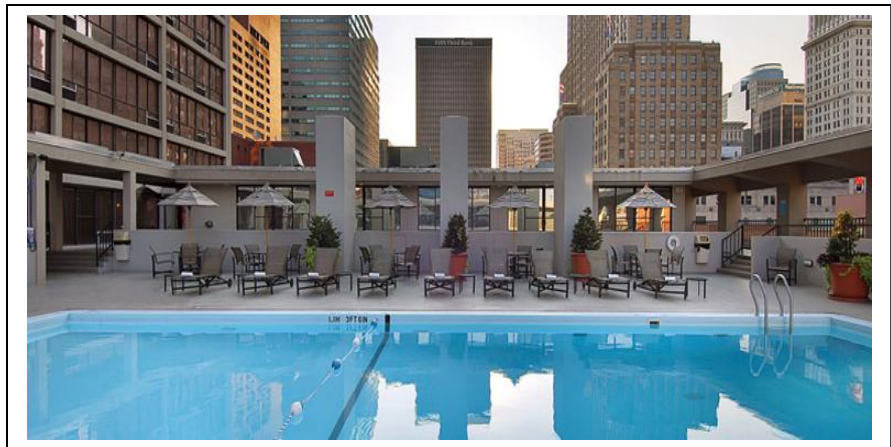
交通指南和会场平面图 (DIRECTION AND MAP OF CONFERENCE ROOMS) .....	5
报到须知和注意事项 (SIGN-IN PROCEDURE & THINGS TO KNOW) .....	6
论文目录 ( LIST OF PAPERS ) .....	8
欢迎辞 ( WELCOME MESSAGE FROM PRESIDENT ) .....	10
贺辞和贺信 ( LETTER OF CONGRATULATION ) .....	14
嘉宾名单 ( VIP LIST ) .....	30
主讲嘉宾和友好组织介绍 ( Keynote Speakers and Friendship Organizations ) .....	31
组织委员会名单 ( ORGANIZING COMMITTEE ) .....	36
会议日程 ( CONFERENCE AGENDA ) .....	37
论文摘要 ( PAPER TITLES AND ABSTRACTS ) .....	44
各届年会简要介绍 ( CSAUS CONFERENCES ) .....	68
第九届理事会任期内大事纪 ( Major Events During 9 <sup>th</sup> Board ) .....	71
表彰 (AWARD).....	74
辛辛那提市区指南(Downtown Cincinnati) .....	78
鸣谢 (ACKNOWLEDGEMENT) .....	Back cover

## 交通指南 Direction

Millennium Hotel 千禧大酒店位于辛辛那提市市中心

### **Millennium Hotel Cincinnati**

150 West Fifth Street  
Cincinnati  
45202-2393  
United States  
T.+1 513 352 2100  
F.+1 513 352 2148



### **Drivers:**

酒店提供会议优惠 valet parking  
\$15/day, 日常价是\$22/day.

酒店对面和周边有很多停车场,  
价格从每天\$ 5 - \$15 不等。

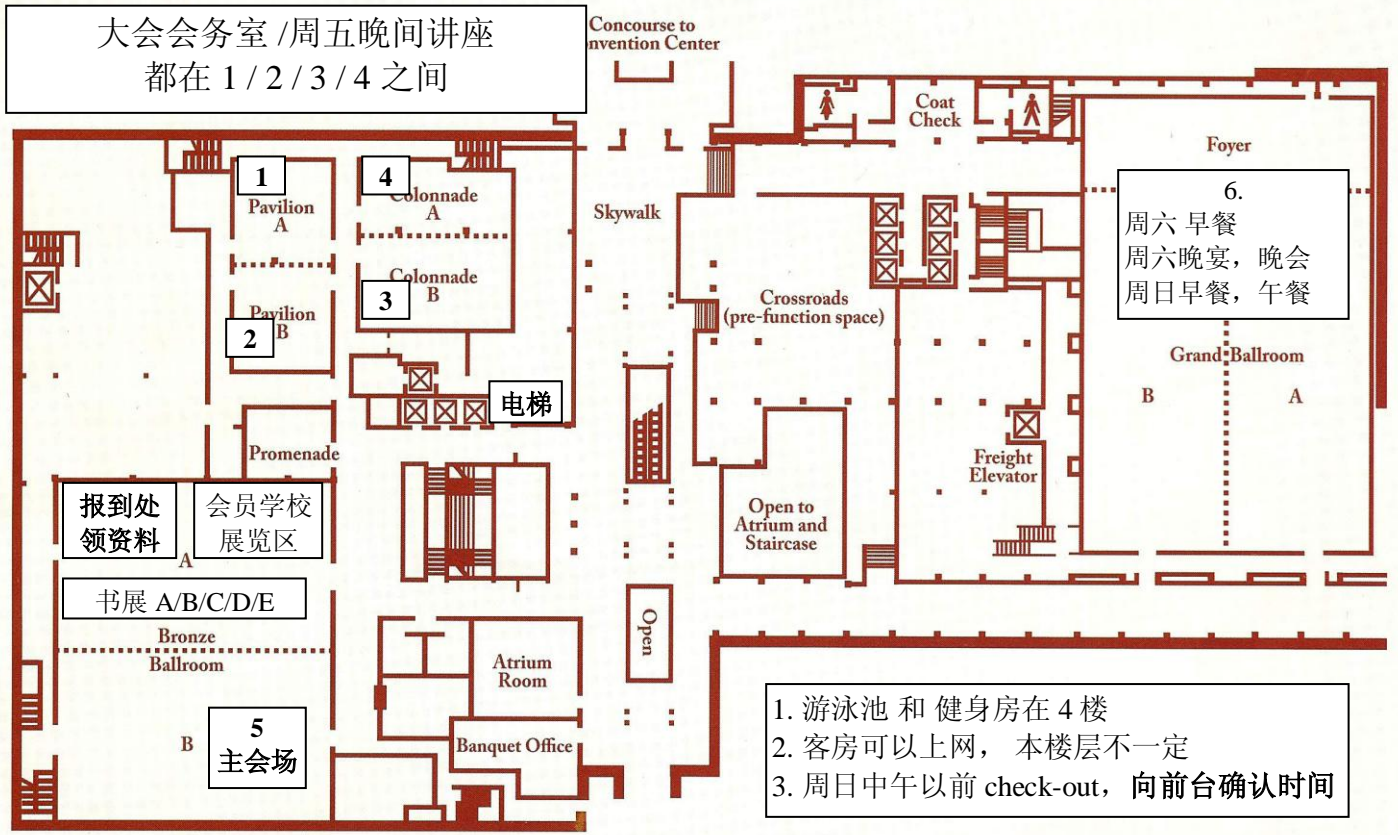
Ask the front desk about other parking options. Fee may apply.

### **Airport Pick ups (可能稍等成组, 而后成行):** **(Sunday return may be arranged during meeting)**

1. Email to [unitedshutt@gmail.com](mailto:unitedshutt@gmail.com) with request for transportation. Include the airline, flight #, the city coming from, and arrival time;
2. The meeting place should be at the bottom of the escalator just before you go up to baggage. This is just come out of security area. Long hallway where the train stops. This is where the bus / drivers stand: 车上有招牌: CSAUS 全美中文学校协会
3. Phone number: 513-515-2893 (预订请用电子邮件)
4. Fee: 大会统一结算。乘客只要在 CSAUS 表单上签字即可。  
注意: 请考虑付合适小费比如\$1-3 (more tips if fewer riders)



### BALLROOM LEVEL - SECOND FLOOR



#### parking near 150 W 5th St, Cincinnati, OH 45202

#### Around the Hotel

- A** City of Cincinnati: Fountain Square South Garage  
416 Vine Street, Cincinnati, OH 0.2 mi E  
(513) 352-4066  
Category: Parking Garage  
6 reviews  
fifth third bank · condominium · lofts · rink  
"Great place if your here to watch the packers vs bengals great food ..."
- B** Tower Place Garage  
30 West 4th Street, Cincinnati, OH 0.1 mi SE  
(513) 621-8726 · towerplace.com  
Category: Parking Garage  
1 review  
"Horrible garage workers barely speak English and very pricey"
- C** Central Parking System  
605 Plum Street, Cincinnati, OH 0.2 mi NW  
(513) 357-4465 · parking.com
- D** Gramercy Garage  
710 Elm Street, Cincinnati, OH 0.2 mi N  
(513) 651-0715  
Category: Parking Garage  
1 review  
"This place just flat out sucks!!! I reside at one of the buildings that uses ..."
- E** System Parking  
5th, Cincinnati, OH 0.1 mi SW





# 全美中文学校协会第九次全国代表大会暨华文教育研讨会 报到须知 SIGN-IN PROCEDURE

2012年12月7日星期五下午2:30开始

(Starting Friday, December 7th, 2012, 2:30 PM)

## 一. 适用于所有代表 (Applicable to All)

1 旅馆登记, 安排付款方式, 领取房间钥匙卡 ..... (Hotel Check-in; Arrange Payment)

2 大会报到 地点: 上二楼 Bronze Ballroom A..... Conference Check-in: Location: 2<sup>nd</sup> Floor

报到内容包括: ..... Conference Check-in Includes:

查核个人信息 ..... Verify Personal Information

查核、或缴纳会员学校会费 ..... Verify / pay School Membership Fee

查核、或缴纳大会报名费 ..... Verify / pay conference Registration Fee

领取大会代表证 ..... Name Tag

注意一般代表和投票代表分类 ..... (Note: Standard member and Voting member)

领取大会文件包(正式参会者), 含大会手册 ..... Document package

领取大会餐券 ..... Meal coupon

领取大会纪念品 ..... Gift Package

3. 晚餐 ..... 17:30 – 19:30 ..... Dinner  
Location: Bronze Ballroom A

4. 三个中文专题研讨会 ..... 18:45 – 21:00 ..... 3 Chinese Workshops  
地点: Colonnade A& B

6:45 - 7:30: How Ohio State University Asian Language Dept. Teach Chinese

7:30 -8:15: 希林 UIC 中文学校 何振宇: 介绍现代华文教育集中识字法的特点和成果

8:15 - 9:00: U. of Toledo 郑安中教授: 美国华文教育总体研究报告和建言-迈向优质华文教育

## 二. 适用于会员学校特定代表 Applicable to School Representatives

5. 2:00 - 10:00 pm 学校代表可以自行布置中文学校图片展 地点: 二楼 Bronze Ballroom A

6. 学校指定的选举代表: 查核代表证上的“投票资格”标记。  
注意: 务必查核本校会员信息更新, 会费缴纳记录。  
须经工作人员确认缴清会费以后方能领取“投票代表证”。

7. 其它详见第 37 页会议议程 ..... See Page 37 Conference Agenda for more details

## 三. 适用于 A) 协会理事会成员 B) 名誉会长 C). 参加第 10 届理事会竞选候选人 地点: Colonnade A& B

8. 9:00 – 10:00 pm 协会理事会成员 和 名誉会长联席会议: 会务总结和开幕式筹备

10:00 – 10:30 pm 协会理事会成员 和 参加第 10 届理事会竞选候选人联系会, 筹备分组研讨会



## 注意事项(Things to Know)

- 1 停车 (Parking) : 酒店边上有收费停车场。按照协会与酒店的优惠协议, 酒店的 valet parking 每天\$15 元。 (Hotel valet parking is \$15/day(normal price is \$22/day.)  
另外, 酒店对面和周边也有很多停车场, 从\$ 5 - \$15 价格不等。OR, Ask the front desk
- 2 入住酒店后, 请注意酒店事项。与酒店有关的一切费用, 概由个人与酒店交涉, 大会组织者不承担任何责任。(单人房每晚\$79+%税, 可住两人的一间房的费用每晚为\$89+%税) 若比预订天数提前离开, 请尽早通知酒店。酒店对提前离开者有收费的规定。房间内的许多消费品, 如瓶装水和饮料, 都要另外收费的, 请看清楚后再消费。星期天中午 12 点以前需办好离店手续。晚于 12 点, 可能发生额外费用。  
(All hotel related expenses are the solely responsibility of each individual, not the organizers of the conference. If you don't stay the nights you reserved, an early departure fee may be charged.)
- 3 按照协会与酒店的优惠协议酒店提供免费 guestroom 无线上网服务。必须 Signup 后, 在整个酒店的任何地方 (除会议厅外) 使用自备电脑连接上网, 但并不能保证上网效果, 取决于笔记本的接收能力。  
(Wireless High Speed Internet is available in guestroom for FREE per value added concession use. There is no guarantee that wireless is working outside guestroom. )
- 4 会议期间, 按照协会与酒店的优惠协议, 酒店提供免费使用健身房和游泳池。(The fitness center and Swimming pool are free for use) - 都在 4 楼 on 4<sup>th</sup> floor.
- 5 会议期间, 请随身佩戴所发代表证。代表证是参加会议和活动及就餐的有效凭证。请妥善保管。如有遗失, 请及时向会议登记台报告。  
(The name tag is the certificate to the conference and activities, as well as meals. Please wear it through out the conference).
- 6 星期五晚上, 星期六全天和星期天早上、中午餐饮由大会提供。由于酒店规定我们不得在公共场合提供食品给大家, 星期五我们只能以工作餐的形式提供简易晚餐。Bronze Ballroom A。酒店外也有很多餐馆 (见大会手册最后一页地图), 与会代表可自己决定。  
(Meals included in the conference fee are Dec7 – Supper, Dec8 – breakfast, lunch and dinner; Dec 9 – breakfast. The lunch on Sunday will be provided with order from external restaurant.)
- 7 大会和分组讨论发言者, 请提前与主持人联系, 提交电子文件资料。主持人要提前取得电脑和投影仪并测试。  
(Speakers please contact the chair of your session to submit the electronic presentation files. The chairs please get laptop computer and video project and test them in advance)
- 8 进入会场后, 请关闭手机, 或者静音。(Cellular phone off, or Silent in Conference room, please.)



## 华文教育研讨会论文目录 List of Papers (Start page 44)

### **K 组：中文专题研讨会 (12月7日晚)**

K-1 Ohio 州立大学“体演文化教学法”的成功与演示

How Ohio State University Asian Language Dept. Teach Chinese

Presented by Dr. Galal Walker's team

K-2 介绍现代华文教育集中识字法的特点和成果 - 听说读写全面推进不是唯一的华文学习方法

希林 UIC 中文学校校长 何振宇

K-3 迈向优质教育的中文学校--美国华文教育研究报告与建言

Toward a high quality program of Chinese heritage language education

Associate Professor of University of Toledo and Principal of Chinese Center of Toledo

An Chung Cheng 郑安中

**(以下时间都是 12 月 8 日下午,分组交流探讨)**

### **A 组演讲：校长 / 教务长经验谈**

A-1 使用信息技术促进海外中文教育的发展——来自克里夫兰当代中文学校的经验

克里夫兰当代中文学校教务长 倪小鹏

A-2 瑞华中文学校课程研发计划书

芝加哥瑞华中文学校教务长 汤学青

A-3 美国周末中文学校华文教育的特殊性与诊断式教学方法

亚利桑那州图森市祖笥中文学校校长 陈荣基

A-4 全力以赴——我在西北中文学校担任校长的探索和总结

西北中文学校校长 张涛

A-5 西北中文学校行政管理工作心得体会

西北中文学校副校长 冷静

A-6 共同的梦想，创建共同的家——记圣路易斯现代中文学校购买校舍的全过程

圣路易斯现代中文学校校长 刘申

A-7 中文学校怎样为下一代的成功搭建平台

芝加哥风华中文学校校长 李荣顺

A-8 管理团队对学校长期发展的影响——我们的实践与思考

美国波士顿剑桥中国文化中心 陶凯

A-9 关于本校购买校舍的过程，管理的经验和教训

亚特兰大现代中文学校理事长 林庆华

A-10 中文学校管理模式探讨

大辛辛那提中文学校 张惠来

### **B 组演讲：教育资源 and 现代手段的开发利用**

B-1 当今时代的多媒体教学

肯塔基莱城中文学校 副校长 王雁

B-2 如何利用教学资源实现立体化课堂教学

北京语言大学出版社北美分社市场部主任 王达

B-3 力求引导学生阅读，尝试网上读书竞赛

高湘汉语学校校长 高继国

B-4 中文教学与现代技术的应用——E-Portfolio 让学生的功课 E 起来

俄亥俄现代中文学校教师 李娜

B-5 IQChinese Go 多媒体教材如何刺激、帮助、巩固 CSL 学生们学习中文

IQChinese Certified Partner Elsie Chow

B-6 多元文化教育发展的趋势与中文学校发展的思考

波士顿剑桥中国文化中心 陶凯

B-7 体味中文教学

波士顿剑桥中国文化中心剑桥中文学校副校长 教务主任 汤晓

B-8 用 Quizlet 和 Voki 训练中文的听说读写

克里夫兰当代中文学校教师 王红





B-9 美国华裔青少年族裔意识的觉醒与中文教育的关系

亚特兰大现代中文学校 傅志东

B-10 eChinese, Online Center for Chinese Teaching and Learning

President of eChinese Lilian Dang

**C 组演讲: 华裔子弟教学特点以及语言文化的延伸**

C-1 中国奥数中的中文

光华中文学校教师 游宇

C-2 低难度 低起点, 尽早开始中文写作的训练

德州高湘汉语学校教师 湘志新

C-3 选拔参赛队员, 组织美国代表队

参加 2011 年国侨办“海外华裔青少年中华文化夏令营优胜者总决赛”有关情况介绍  
《全美中文学校协会》 副会长 帅致若

C-4 用合作和探索教学法讲授《中文》的阅读课——介绍理论与实践

俄亥俄州现代中文学校教师 张翼

C-5 华裔子弟中文教学的特点和方法

俄亥俄州现代中文学校教师 周岚岚 孙燕

C-6 我在海外中文学校教写作

河滨华夏中文学校写作班教师 田惠柔

C-7 双语班汉字教学探讨

底特律中文学校 双语班教师 袁秋萍

C-8 《你的手段够多吗?》——针对华裔子弟的教学手段和方法

西北中文学校教师 陈婷

C-9 如何激发学生的中文学习的兴趣

大辛辛那提中文学校 教师 张宁

C-10 “体演文化教学法”及其运用

俄亥俄州大李敏儒教授、裴贲、石林

**D 组演讲: 中文教材选择和教学方法探索**

D-1 海外中文教材的新突破

长城中文学校校长 王鹏

D-2 多元化的海外华文教学——主流学校课后班教中文的乐趣

尤凯帕育才中文学校校长 田惠柔

D-3 AP 中文考试综合解决方案

美国加州中文教学研究中心 杨辉

D-4 “因地制宜, 因材施教”——适合的中文教材对中文学习起着至关重要的作用

西北中文学校教师 孙梅茹

D-5 How To Utilize Yes! Chinese Multimedia Platform

怎样在中文教学和学习中应用中文天下教学平台

中文天下 辛思谦

D-6 多种形式搞竞赛 多种方法促学习——密西根中文联合竞赛介绍

密西根安华中文学校董事长 张星钰

D-7 美国本土化中文教材的典范——美洲华语如何用内容吸引孩子学中文

美国加州中文教学研究中心 张萌

D-8 识字创意 有趣有益

广州文德路小学 语文教学顾问 蔡少萍

D-9 现代华文集中识字法的特点

芝加哥希林中文学校校长 何振宇

华文教育 功在千秋

Work for the Excellence



# 欢迎您参加第九次全国代表大会暨全美华文教育研讨会

全美中文学校协会会长 廖启红

各位来宾，各会员学校代表，大家好！

全美中文学校协会 1995 年 10 月在俄亥俄州的哥伦布市召开了第一次全国代表大会，17 年后的今天，我们又相聚在俄亥俄州的辛辛那提市，召开第九次全国代表大会。我谨代表全美中文学校协会理事会和大会组委会，欢迎大家从全国各地、甚至是世界各地来参加这次华文教育研讨会。全美中文学校协会成立十八年来，分别在哥伦布、休斯顿、华盛顿、芝加哥、拉斯维加斯、旧金山和达拉斯成功地举办过八次年会。本次大会暨华文教育研讨会的主题是“凝聚力量，拓宽渠道，纵深发展”。我们将充分利用这次大会的契机，总结经验，相互交流；广开“才”路，纵深发展。共同探讨协会与会员学校间的新发展方向，为促进和扩大美国华文教育、提高中文教学水平起到推动作用。

全美中文学校协会(CSAUS)是一个全国性的非盈利组织。它由分布在美国 43 个州的 410 余所中文学校组成。协会的宗旨是加强全美各中文学校之间的交流与合作，促进美国的中国语言和文化的教育，推动中美两国间的文化交流与合作。全美中文学校协会积极组织会员学校学生参与美国主流社会的各类国际文化交流活动，在多元文化环境中，起到了凝聚华人力量、传播中华文化、促进美中友好的重要作用。

随着中国经济的崛起，在世界华文教育事业高速发展的形势下，主流社会的中文热也在继续升温，各地中文学校的发展规模都在不断地壮大。为了适应华文教育在世界范围的快速发展，我们希望通过这次年会，与其他各华教组织加深联系，共同探讨，做到资源共享、互帮互惠，在寻求固定办学场所、中文学校开设课程，以及获得当地教育部门学分认证等方面不断地积极探索。为此，本年会特邀全美中小学中文教师协会会长贾宝才，全美中文教师学会执行长陈雅芬，全美中文学校联合总会会长庞宝生前来参加这次年会。全美四大中文教育组织的聚会，将是全美中文教育史上的一个历史性的聚会，为美国的华文教育开辟了一条“金光大道”。

本年会受到了美中两国相关部门的认同和支持。中国国务院侨办文化司雷振刚司长、邱立国处长从北京前来参加这次大会；中华人民共和国驻纽约总领馆周立民副总领事、侨务组领事周茂义组长，陈绍毅领事从纽约前来；俄亥俄州州长 John Kosich 从哥伦布市赶来辛辛那提参加开幕式；辛辛那提市市长 Mark Mallory、副市长 Roxanne Qualls 以及辛辛那提临近城市 West Chester 华裔市长 Lee Wong 等将在开幕式上至欢迎词。中美各政界、华教组织，包括美国州议员、参议员等、中国各大省市侨办纷纷发来贺函。我们邀请了美国前教育部助理副部长张曼君女士、美国俄亥俄州立大学东亚语言文学系教授、全美东亚语文资源中心主任吴伟克（Galal Walker）教授作为大会主讲嘉宾。

我们希望通过这次大会，为协会与主流社会架起更多桥梁，与更多的华文教育团体保持联系，为中华民族传统文化在美国的弘扬与发展起到积极促进作用。

预祝大会取得圆满成功！

全美中文学校协会 会长  
廖启红

2012 年 12 月 8 日



# Welcome to The 9th National Convention and Chinese Education Conference

Qihong Liao  
President, the Chinese School Association in the United States

**December 8<sup>th</sup>, 2012**

On behalf of the *Chinese School Association* in the United States (*CSAUS*), I would like to cordially welcome you all to 9<sup>TH</sup> *National Convention and the Chinese Education Conference (NCCEC)*.

We have invited the following distinguished guests to be present with us on this grand gathering: the officers from *The Office of Overseas Chinese Affairs*; the officer from the *Consulate General of the People's Republic of China* in New York; officers from some of the *Provincial Offices of Overseas Chinese Affairs*; officers and representatives from Ohio State and the City of Cincinnati; principals, board directors, administrators and teachers of Chinese schools from all over the United States; researchers, developers, compilers, vendors, and sales representatives from Chinese textbook publishers; and all board members and secretarial staff of *CSAUS*.

*CSAUS* is a non-profit organization. Our mission is to establish contacts with all Chinese schools and Chinese communities all over the United States by means of services, to help younger generations preserve & appreciate Chinese heritage, to facilitate the cultural and educational exchange between China and US, and to improve the mutual respect, understanding & friendship among all people of China and the United States.

Established on May 10<sup>th</sup>, 1994 in Washington D.C., *CSAUS* has been growing rapidly. It currently consists of more than 400 member schools located in almost all major cities in 43 states. The total enrollment of all member schools is over 100,000 students. We have grown rapidly due to great efforts from our board members and secretarial teams, and the teachers, administrators, and the educators of all member schools, without whose dedication and hard work, *CSAUS* would not be where it is today. We provide services to our member schools that greatly impact thousands of families in the United States, regardless of their cultural and religious backgrounds. As the largest and most influential organization of Chinese-Americans, I can proudly say that *CASUS* is rapidly fulfilling its mission.

Over the past 18 years, *CSAUS* has organized 8 conferences in Columbus, Houston, Washington, DC, Las Vegas, San Francisco, and Dallas. The success of all the past conventions has paved the road for the development of *CSAUS*, and *CSAUS* in return has greatly promoted Chinese education throughout the United States. All in all, *CSAUS* has earned a good reputation and has gained the attention of our local communities and all levels of our government.

Now we are gathering here in Millennium Hotel, Cincinnati, Ohio to attend the 9<sup>th</sup> NCCEC. We shall fully utilize this great opportunity to summarize our past experiences, exchange ideas, expand ways of thinking, and plan ahead for the future to further promote the continued development of Chinese education in the United States.

The theme of this conference is "to increase cohesion among our member schools, broaden channels of communication, and to expand our outreach to the community." Following China's emergence as a major contributor to the global economy, Chinese education in North America has been developing rapidly and



has steadily broadened its scope of influence. With this in mind, our conference will focus on: summarizing and exchanging teaching experiences from regional educators; improving the quality of teaching and learning; and, formulating future developmental strategies for Chinese schools, all of which are of vital importance to the future of Chinese educators throughout the United States.

As such, our conference will discuss how *CSAUS* can function better to serve our member schools nationwide. So far, we have received more than 40 papers for our presentations, which I am sure will greatly benefit all attendees. These papers will be presented and discussed in the following four sessions:

- Principal/Dean's forum;
- Educational resources and the development and utilization of modern facilities;
- Characteristics and methods of teaching the language and culture to American born Chinese; and,
- Selection of textbooks and supporting materials.

On Friday evening (12/07) everyone is welcome to join in a special seminar with several Chinese language education experts as key speakers.

This conference has received the all-around support from government, companies, communities, individuals, including you and your organization. Please allow me, on behalf of *Chinese School Association in the United States* to express our heartfelt appreciation to all of you.

As we look forward to the great success of the 9<sup>th</sup> NCCEC, please let me extend my best wishes to all of you.

Please accept my best wishes to you all.

Sincerely,

Kay Qihong Liao  
President, CSAUS

The 8th Conference was held in Dallas, US and PRC government officials are among the attendees



**CSAUS 9<sup>th</sup> Board 第九届理事会 2010-2012**

左起：帅致若 (AZ) (副会长) / 任钢 (PA) / 陶凯 (MA) / 廖启红 (OH) (会长)  
张涛 (WA) / 许琳 (OH) / 郑良根 (MI) / 田惠柔 (CA) / 王媛 (NC) (江信蓉代)





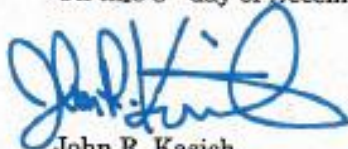
*John R. Kasich and Mary Taylor*  
*Governor and Lieutenant Governor of Ohio*  
*do hereby officially recognize*

**CSAUS**

**AS YOU CELEBRATE YOUR  
9TH NATIONAL CONVENTION &  
CHINESE EDUCATION CONFERENCE**

Over the past 18 years, this event has served to promote Chinese cultural arts and language education in the United States. We commend your commitment to Chinese heritage and your dedication to exchange programs between the United States and China. Your organization has positively impacted thousands of communities throughout this country, for which we are extremely grateful. Here in Ohio, we take pride in our ethnic diversity, and we believe in the celebration and education of all cultures. On behalf of our great state, we extend our best wishes for a safe and memorable event!

On this 8<sup>th</sup> day of December, 2012:

A blue ink signature of John R. Kasich, written in a cursive style.

John R. Kasich  
Governor

A blue ink signature of Mary Taylor, written in a cursive style.

Mary Taylor  
Lieutenant Governor



# Proclamation

City of Cincinnati

***Be It Proclaimed:***

***Whereas,*** The Chinese School Association in the United States, thereafter CSAUS, is a nationwide organization promoting Chinese heritage language and culture to enrich the US mainstream culture; and,

***Whereas,*** CSAUS has made great contribution to help the younger generation maintain their Chinese heritage; and,

***Whereas,*** CSAUS has provided a rich tradition of academic excellence and quality education; and,

***Whereas,*** CSAUS, thru its great efforts, has helped the younger generation retain their heritage and encouraged racial harmony among all people; and,

***Whereas,*** CSAUS, is reaching a new milestone as having it's 9th national conference in the great City of Cincinnati, where it is very welcomed, and expected to have another great success;

***Now, Therefore, I, Mark Mallory,***  
Mayor of the City of Cincinnati do hereby proclaim December 8, 2012  
as

***“Chinese School Association CSAUS Day”***

***in Cincinnati.***



***IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused this seal of the City of Cincinnati to be affixed this eighth day of December in the year Two Thousand and Twelve.***

  
Mark Mallory, Mayor  
City of Cincinnati



December 7, 2012

Chinese School Association in the United States  
912 Loveland Madeira Road  
Loveland, OH 45140

Dear Friends:

Congratulations and welcome as you celebrate the 9<sup>th</sup> National Convention and Chinese Education Conference hosted by the Chinese School Association in the United States (CSAUS) in Cincinnati.

CSAUS is an important cultural influence. Your efforts inspire and educate the community. You play a critical role in enhancing and ensuring a bright future for the Chinese American community. It is because of professional leaders such as yourselves that the state as a whole will continue to grow even during these rough economic times.

I am excited and honored that you have chosen Cincinnati to host this biannual event, and your participants will find a vibrant city eager to welcome you.

Thank you for your dedication to connecting cultures and being part of the tapestry of America's great diversity. I wish you all the best in the years to come.



Sincerely,

A handwritten signature in blue ink that reads 'Sherrod Brown'.

Sherrod Brown  
United States Senator

SB:jmp



# Ohio | Department of Education

John R. Kasich, Governor  
Michael L. Sawyers, Acting Superintendent of Public Instruction

November 27, 2012

Dear Dr. Qihong Liao and Colleagues,

On behalf of my colleagues at the Ohio Department of Education (ODE), I would like to warmly welcome you and the members of the Chinese School Association in the United States (CSAUS) to Cincinnati, Ohio, on the occasion of your organization's 9<sup>th</sup> National Convention and Chinese Language Conference. It is a great honor for Ohio to host this auspicious event.

Here in Ohio we have made a concerted effort in recent years to increase the number of Mandarin Chinese speakers with high levels of linguistic proficiency and intercultural competence. Over the past six years the number of students studying Chinese in Ohio's public schools has skyrocketed from just over 400 of Ohio's 1.8 million K-12 students to nearly 26,000. While this trend is quite promising, we still have much more work to do.

At the same time we continue to strongly support the efforts of Ohio's heritage Chinese schools to help the younger generation of heritage speakers in our state preserve, appreciate and further develop their linguistic and cultural skills. Our heritage schools have been willing partners as we have worked to build language capacity and cultural understanding in the public realm and create partnerships with schools and organizations in other parts of the world. I'm positive that Ohio is not unique in this respect and that many other strong collaborative relationships from around the country will be represented at your convention.

As you actively engage in learning around best practices at your convention and derive benefit from the professional conversations and networking opportunities that will certainly abound, I urge you to keep your learners in focus at all times. Our students deserve the very best we have to offer, and we should never lose sight of the fact that everything we do in our schools and classrooms is for their benefit. Carefully implement what you learn at your convention with the knowledge that your students will be even better prepared to overcome the many challenges they will face throughout their lives in this increasingly interconnected global society.

Language proficiency and intercultural competence are powerful gifts. We at the ODE commend you for improving your ability to share them with your learners, and we wish you a most pleasant stay in Cincinnati.

With warm regards,

Ryan T. Wertz  
World Languages Consultant  
Ohio Department of Education



北京市人民政府侨务办公室

THE OVERSEAS CHINESE AFFAIRS  
OFFICE OF BEIJING MUNICIPALITY

签发人:

李印泽

发 往: 全美中文学校协会  
传真号: 001-515-4749300

## 贺 电

全美中文学校协会:

欣闻贵协会于2012年12月7日至12月9日召开“第九次全国代表大会”暨“全美华文教育研讨会”，谨致以诚挚和热烈地祝贺。

贵协会成立18年来，广泛团结海外热心人士和各会员学校，为华文教育的健康发展做出了不懈努力，为弘扬中华文化作出了积极贡献。

贵协会第九次年会的召开，又一次为全美各中文学校之间创造了交流与合作的机会，这对巩固提高美国华文教育水平，推动中美两国间的文化交流与合作，传播中华文化以及凝聚华人力量等方面具有积极意义。

希望贵会今后继续服务当地中文学校和华人社区，加强美国中文学校与北京教育实体间的联系，为传播中华优秀传统文化、促进美中文化交流和民间友好往来继续做出新的贡献。

预祝本届年会取得圆满成功!

北京市人民政府侨务办公室  
二〇一二年十一月八日



## 上海市人民政府侨务办公室

### 贺 信

全美中文学校协会：

欣闻贵会将于今年十二月举行第九次全国代表大会暨全美华文教育研讨会。在此，谨代表上海市人民政府侨务办公室并以我个人名义向贵会表示最热烈的祝贺！

全美中文学校协会成立十八年以来，为众多华裔青少年学生和教师员工提供教材、咨询、中文竞赛、教师培训和学生夏令营等服务，在联络服务全美中文学校和华文社区，弘扬中华文化，促进中美文化交流和民间往来方面作出了积极的贡献。

愿贵会以召开本届大会为契机，为海外华文教育事业做出更大贡献！预祝活动取得圆满成功！

上海市人民政府侨务办公室

主任 徐力

二〇一二年十月三十日

# 江苏省人民政府侨务办公室

## 贺 信

全美中文学校协会：

欣悉贵会今年 12 月将在美国俄亥俄州的辛辛那提市召开“第九次全国代表大会”暨“全美华文教育研讨会”，我谨代表江苏省人民政府侨务办公室、江苏省海外交流协会向贵会表示热烈的祝贺，向长期以来奉献华文教育事业的海外师生们致以崇高的敬意和美好的祝愿。

贵会着重于加强全美各中文学校之间的交流与合作，促进美国的中国语言和文化的教育，推动中美两国间的文化交流与合作；在多元文化环境中，起到了凝聚华人力量、传播中华文化、有力地促进了各地中文学校间的横向交流和整体运作能力。协会举办、承办的许多项目在各地的华人社区和美国主流社会中产生了积极影响。

值此大会之际，衷心祝愿贵会各项事业继往开来，蒸蒸日上！祝愿贵会与我们在今后的岁月里携手共进、共同发展！

江苏省人民政府侨务办公室  
江苏省海外交流协会

陈开彦

二〇一二年十月十九日 2012.10.22



# 四川省人民政府侨务办公室

## 贺 信

全美中文学校协会  
尊敬的廖启红会长：

欣悉贵会“第九次全国代表大会”暨“全美华文教育研讨会”即将召开，我谨代表四川省人民政府侨务办公室表示热烈祝贺！

贵会自 1994 年成立以来，积极拓展会务，在凝聚侨界力量、弘扬中华文化，教育华裔青少年传承中华民族优秀传统文化，促进美中教育文化交流和美中民间友好往来，支持祖（籍）国经济社会发展等方面发挥了积极作用。

我们希望进一步加强与贵会的合作和交流，相互促进，共谋发展，将中华民族语言、文化在海外薪火相传，共同为促进海外华文教育事业的大发展贡献力量。

预祝“第九次全国代表大会”暨“全美华文教育研讨会”圆满成功！祝新一届理事会领导及成员履新愉快，事业顺利！并祝贵会会务兴旺，事业腾达！

四川省人民政府侨务办公室

主任：周敏谦

二〇一二年十一月十四日

# 辽宁省侨务办公室

## 贺 信

欣闻贵协会将召开“第九次全国代表大会”暨“全美华文教育研讨会”，辽宁省侨务办公室谨向大会表示热烈的祝贺，向全美中文学校协会全体会员表示崇高的敬意和诚挚的问候。

在全球化趋势日益明显的今天，多元文化之间的交流有助于加强各国之间的联系，增进人民之间的相互理解。贵协会成立近二十年来，影响和服务遍及在美的千千万万华裔家庭，起到了凝聚华人力量、传播中华文化、促进中美友好的重要作用。

辽宁省侨务办公室在国务院侨办的领导下，致力于华文教育的推广工作，取得了一定成绩。我们衷心希望在今后的工作中，加强与贵协会的沟通联络，开展多方面的合作，共同为中华文化的传播做出更大的贡献。

在此，预祝大会圆满成功！

辽宁省侨务办公室

二〇一二年十月二十四日



## 浙江省人民政府侨务办公室传真纸

发往: 全美中文学校协会

承办传真号码: 0086-0571-87059632

编号:

页数:

签收:

李靖靖

### 贺 电

全美中文学校协会:

欣闻贵会将召开第九届全国代表大会, 我们表示热烈的祝贺!

贵会自成立以来, 能秉承立会宗旨, 充分发挥民间友好组织的优势, 在华文教育方面开展了卓有成效的工作, 为弘扬中华文化, 传承中华文明, 促进中美两国人民文化交流与合作做出了积极的贡献。

希望贵会再接再厉, 开创全美中文学校协会的新局面, 预祝大会取得圆满成功。

浙江省人民政府侨务办公室  
浙江省海外交流协会  
二〇一二年十一月二十七日



# 全美中文學校聯合總會

National Council of Associations of Chinese Language Schools

<http://www.ncacls.net>

November 21, 2012

President Qihong Liao  
Chinese School Association of the United States (CSAUS)

Dear President Liao:

Greetings from National Council of Associations of Chinese Language Schools  
(NCACLS)

It gives me great pleasure to extend our warmest congratulations for the convening of your CSAUS 2012 Convention, the 9<sup>th</sup> National Convention and Chinese Education Conference, in Cincinnati, Ohio from December 7<sup>th</sup> to December 9<sup>th</sup> 2012.

CSAUS, with its mission to promote Chinese culture and language education in the United States, helps the younger generation to understand and appreciate Chinese heritage, and bridges cultural and educational exchange programs between the United States and China. Your contributions in this major sector have been phenomenal in the United States. CSAUS Conventions have been sharing the visions and knowledge for our heritage students at different proficiency levels for almost two decades. The theme of the upcoming 9<sup>th</sup> conference, "to increase cohesion, to broaden channels, and to expand in-depth" will allow more collaboration and compelling discussions to produce yet another successful event.

I wish you success for your 2012 Convention!

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Frank Parng', written in a cursive style.

龐寶生 博士  
全美中文學校聯合總會總會長  
Frank Parng, PhD  
President, National Council of Associations of Chinese Language Schools  
(NCACLS)





CLTA Headquarters  
Curtin 892, University of Wisconsin-Milwaukee  
3243 N. Downer Ave., Milwaukee, WI 53211  
Tel: 414-229-2492, Fax: 414-229-2741  
[clta-us.org](http://clta-us.org)

November 21, 2012

Dear Dr. Qihong Liao:

On behalf of the National Chinese Language Teachers Association (CLTA), I would like to extend our warmest wishes for the convening of the 9th CSAUS National Convention and Chinese Educational Conference from December 7<sup>th</sup> to Dec. 9<sup>th</sup>, in Cincinnati, Ohio.

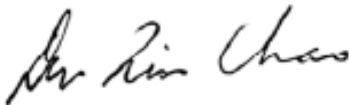
CSAUS Conventions is known for bringing national experts to present and discuss the best practices in teaching heritage learners to learn Chinese more effectively so that they will become fluent speakers and readers in Mandarin Chinese. I wish you great success in your 2012 Convention!

CSAUS is well known for its work in educating younger generations of Chinese heritage. We commend the exemplary effort and outstanding quality that you have achieved to assist these students to understand and appreciate their Chinese heritage, and to foster cultural and educational exchanges between the United States and China.

I would also like to congratulate you on your achievements in leading CSAUS, one of the major national organizations devoted to promoting Chinese language and culture education in the United States. CSAUS has become, and will continue to be, a major force in the United States with unprecedented vision in integrating language and culture into global education. We know that you will continue to address the pressing national needs to provide students with cross-cultural and linguistic competencies in both English and Chinese.

It is our hope that by working together, we can meet the challenges of promoting Chinese language and culture in the 21<sup>st</sup> century.

Sincerely,



Der-lin Chao  
President, CLTA  
Professor and Head of Chinese Program, Hunter College, City University of New York

中  
文  
教  
師  
學  
會



Nov. 26 2012

Dear President Liao,

On behalf of the Chinese Language Association of Secondary-Elementary Schools (CLASS), I would first like to express our heartfelt congratulations to you on your 9<sup>th</sup> National Convention and Chinese Education Conference to be held in Cincinnati, OH. I would also like to thank you for your kind invitation for a CLASS representative to take part in your opening ceremonies.

It is most admirable that your organization has been endeavoring to promote Chinese cultural and language education in the United States since 1994, and has been so instrumental in helping younger generations who grew up in the United States to understand and appreciate their Chinese heritage. CLASS wholeheartedly shares and supports your mission and commitment to educating both heritage and non-heritage students to be proficient in Chinese and to appreciate traditional Chinese perspectives and values embedded within the culture.

Today, we enjoy an unprecedented expansion of the Chinese language field due in a large part to the result of decades of language education provided by various heritage schools throughout the United States. This is a positive start in our long journey to cultivate this nation's Chinese language landscape for the future. It is essential that we continue to collaborate our efforts, share our resources, and unite our organizations for this better and brighter future. This conference is a significant milestone in our collective mission and we pledge our wholehearted support for your efforts.

Sincerely,

BaocaiJia, President of CLASS

Yu-Lan Lin, Executive Director of CLASS



南京晓庄学院

NANJING XIAOZHUANG UNIVERSITY

国际交流处  
International Exchange Office  
海外教育学院  
School of Overseas Education

## 贺 信

致全美中文学校协会：

值此红枫飒爽，心旷神怡之际，欣闻贵协会即将召开全美中文学校协会“第九次全国代表大会”暨“全美华文教育研讨会”。我谨代表南京晓庄学院向大会表示热烈祝贺，向与会会员致以亲切的问候，对长期以来一直为中文教育事业默默贡献自己青春的广大同仁致以最崇高的敬意和衷心的感谢！

在中美两国政府的长期关怀与支持下，贵协会在加强全美中文学校校际交流，促进美国中文教育，推动中美两国间的文化交流与合作方面，取得了丰硕的成果，对于凝聚华人力量、传播中华文化发挥了积极的作用。协会举办、承办的许多项目在各地的华人社区和美国主流社会中产生了巨大影响。全美中文学校协会及其会员学校以其广泛坚实的基础、多功能的社会效应和巨大的发展潜力，得到了中美两国多方面的认可和赞许。今年7月—8月，在贵协会的大力组织参与下，由中国华文教育基金会主办、金辉集团赞助、江苏省人民政府侨务办公室和我校共同承办的2012海外华裔青少年南京文化行——金辉夏令营活动取得了圆满成功。





南京晓庄学院

NANJING XIAOZHUANG UNIVERSITY

国际交流处  
International Exchange Office  
海外教育学院  
School of Overseas Education

通过交流，一方面使美国的华裔青少年们了解了江苏的教育文化和经济发展状况，另一方面也为我校的广大师生带来了不同的教育文化理念。我由衷希望，今后此类活动能长期进行下去，并藉此契机与贵协会加强沟通、深化交流。我们有理由预见，与贵协会的交流将会产生一个多赢的局面。

此次大会是贵协会召开的一次承前启后、继往开来的重要会议，必将对全美中文教育事业的发展产生积极影响。希望贵协会能够继续立足服务中文教育的工作宗旨，引领广大中文教育者为推动全北美地区的中文教育做出新贡献，为中美两国人民的文化交流事业创造更加辉煌的业绩。

最后，预祝本次大会圆满召开！



校长：王国聘

2012年10月18日





## 美国华人全国委员会 National Council of Chinese Americans

November 1, 2012

Dear President Liao and the CSAUS Leadership,

Congratulations on the 9th annual Conference of CSAUS! For an immigrant community like ours, it is no exaggeration to say that nothing is more important than to retain and revive its own ethnic language. Thanks to the hard efforts of CSAUS and many engaged parents and committed teachers, Chinese language learning in the United States has seen a dramatic progress in the last two or three decades, due to the fast and dazzling economic growth and social transformation coming from greater China area and East Asia. Chinese language has once again retained its rightful place as one of the most important languages in today's world.

National Council of Chinese Americans (NCCA), a nationwide public affairs and public policy organization, shares the same goals and dreams with CSAUS in promoting Chinese language education in our school and in our families. Because of this shared vision and goal, we have partnered with each other in the past two years in enhancing the best interest and wellbeing of the Chinese community as well as those of the United States. Among other things, we have, for example, worked closely in our successful campaign for a Congressional Apology for 1882 Chinese Exclusion Act, only the fourth time the United States government has done so; we worked together to encourage Chinese government to issue special identity card for overseas Chinese, and we will continue to do so; and we have worked together calling our community to exercise our rights and civic duty by participating in this past Presidential election.

We at NCCA are looking forward to continue to work with you on a wide range of issues that are of mutual interest to us. We will work together to promote the Chinese language learning, nurture a stronger Chinese community and work toward a better relationship between the United States and China.

Warmly,

Haipei Shue, President of National Council of Chinese Americans (美国华人全国委员会)

**薛海培**



# 嘉宾名单 VIP List

中文姓名	Name	Title
	Mr. Mark Mallory	Mayor, Cincinnati
	Ms. Roxanne Qualls	Deputy Mayor , Cincinnati
	John R. Kasich	Governor, State of Ohio
	Lee Wong	Mayor , West Chester, Greater Cincinnati
雷振刚	Mr. Zhengang Lei	国务院侨办文化司司长 Office of China Overseas Exchange Association - Director of Culture Branch
邱立国	Mr. Liguu Qiu	国务院侨办文化司华文教育处处长 Office of China Overseas Exchange Association –Culture Branch, Coordinator of Overseas Education
周立民	Mr. Limin Zhou	中国驻纽约总领事馆 副总领事 PRC Consulate in NY, Deputy Consulate General
周茂义	Mr. Maoyi Zhou	中国驻纽约总领事馆领事侨务组组长 PRC Consulate in NY, Consul
陈劭毅	Mr. Shaoyi Chen	中国驻纽约总领事馆领事 PRC Consulate in NY, Consul
张曼君	Marina Tse	美国教育部前助理副部长 President of the International Education Leadership Foundation; Former Deputy Assistant Secretary of the US Department of Education
吴伟克	Dr. Galal Walker	Professor, Department of East Asian Languages and Literatures; Director, National East Asian Languages Resource Center at the Ohio State University
贾宝才	Dr. Baocai Jia	全美中小学中文教师协会会长 President of CLASS
陈雅芬	Dr. Yea-fen Chen	全美中文教师学会执行长 Executive Director of CLTA
庞宝生	Dr. Frank Parng	全美中文学校联合总会会长 President of NCACLS
薛海培	Mr. Haipei Xue	美国华人全国委员会主席 President, Council of Chinese Americans

## 张曼君女士简介

Prof. Marina Tse, Former Deputy Assistant Secretary of the U.S. Department of Education



Prof. Marina Tse is the President of the International Education Leadership Foundation, whose purpose is to promote and conduct international cultural and educational exchanges as well as professional development.

Ms. Tse also is the Adjunct Professor of International Public Policy and Management at USC's School of Policy, Planning and Development.

Ms. Tse has served as the chief of the Western United States Office of the U.S. Department of Labor and as the former Deputy Assistant Secretary of the US Department of Education, Office of English Language Acquisition and Academic Achievement for Limited English Proficient Students. As such, she was the highest-ranking Asian American in Education in the nation. From 1996 to 1999, Ms. Tse was a member of the California State Board of Education.

Ms. Tse graduated from the University of Southern California with a Master's Degree in Special Education and from California State University, Los Angeles with Bachelor's Degrees in English and Education. Ms. Tse also graduated from Harvard University's Leadership in a New World Program.

Ms. Tse has received numerous awards for her professional and civic work and is listed in Marquis' "Who's Who In America," "Who's Who In American and Women" and "Who's Who In The World." She was named California's 24th Senatorial District's "Woman of Distinction" in 1997 and was awarded the "Outstanding Service Award" by the California State Federation/Council for Exceptional Children for her longtime contributions to children with special needs.

张曼君女士曾任美国教育部助理副部长、美国劳工部美西总长，现为美国南加州大学教授。张曼君毕业于中国文化大学，获得英国文学学士学位、南加州大学特殊教育专业硕士学位、加州州立大学洛杉矶分校教育学士及教师执照、哈佛大学“女性新世界的领导”学位。

1993年张曼君与墨裔联合会以及31个社会团体，组织了南加州多元族裔联盟，并成立解决族裔纠纷的课程与方法，此一课程已正式成为阿罕布拉学区马凯博高中正式选修课程，并成为全美此类课程的典范。该年，加州洛县族裔和谐委员会颁与她著名的安德森族裔和平奖，以表彰她促进族裔和谐的贡献。

加州州长威尔逊于1993年任命张曼君为加州特殊教育委员，并且她被遴选为全州课程主席。

张曼君曾在成人学校任教ESL课程多年。1996年，获现任国会议员苏利斯颁与加州参议院杰出妇女成就奖。

1996年加州州长威尔逊任命张曼君为加州教育委员，并获州议会表决通过。此一委员会为加州教育最高且最具权威的决策机构，其经费高达470亿美元。张曼君在任期中，参与重大决策，建树良多；她在全美全面推行中文教育，成功地将中国古代史和近代史，放入全美1年级至12年级的社会科学教科书中。

张曼君由1996-2000年曾任联残障委员会的执行委员，自1996年起，她荣登美国名人录，至今亦被录入世界名人录。

张曼君于2010年访问中国，曾到中国多个高校进行演讲。

鉴于张曼君女士在教育事业方面的杰出成就和促进多元文化交流的重大贡献，以及张曼君女士在美国主流社会教育方面的广泛影响，全美中文学校协会理事会特邀张曼君女士作为贵宾出席协会第九次全国代表大会，并在开幕式上为大会代表作特邀演讲。

全美中文学校协会理事会期望通过这次年会与张曼君女士的交流，促进我们的华文教育事业更好地融入美国的主流社会，为促进美国社会多元文化的交流、融合和发展而共同努力。



## Chinese Culture as an American and World Heritage 中国文化是美国和世界的宝贵资源

Prof. Galal Walker

Director of National East Asian Languages Resource Center

The Ohio State University

俄亥俄州立大学全美东亚语文资源中心

吴伟克教授

**Abstract:** Chinese American individuals, families, and communities throughout our country have had a significant impact on our perspectives and institutions. The degree that Chinese cultural values have been responsible for this impact is the focus of this talk. Chinese (and other Asian Americans) have confounded the default assumptions that being a minority portion of our population is a disadvantage. American institutions have a difficult time fitting Chinese Americans into patterns of diversity. Recent studies have concluded that Chinese American successes are a consequence of, to put it simply, hard work. This talk offers a view of early Chinese traditions that render this observation unsurprising and presents a performative attitude toward education that contributes to societies and cultures around the world.

**Biography:** Dr. Galal Walker, Professor, Department of East Asian Languages and Literatures, and Director of National East Asian Languages Resource Center at The Ohio State University. He has served the fields of Chinese language study and learning in varied capacities such as President of the National Association of Self-Instructional Language Programs and member of the Task Force for the College Boards Chinese Advanced Placement Program. He is currently serving as President of the Midwest US-China Association, and advisor to the Chinese Schools Association in the United States. His selected publications include *Chinese: Communicating in the Culture* (four volumes with a DVD), *The Pedagogy of Performing Another Culture*, and *Chinese Out of the Box*. He is also chief-editor of 13 volume *Pathways to Advanced Skills* series, and author of numerous articles. Moreover, he has been actively investigating the use of hypermedia for Chinese, Japanese, and Korean curriculum and materials design. He established the “Performed Culture” approach to teaching Chinese as second language, emphasizing the role of Chinese behavior culture in learning Chinese language. His students won the first places at the Chinese Bridge Contests in 2004, 2006, and 2007. Grants and awards he has received include a federal Title VI grant for National Languages Resource Center. In 2003, he became the first recipient in the US and the English speaking world to receive the “China Language and Culture Friendship Award” from the Ministry of Education of China. In recognition of his contributions to cultural and educational exchanges between China and USA, the Qingdao Municipal Government awarded him the “Qindao Award” in October, 2010. Recently he was awarded the 2012 Cheng and Tsui “Walton Lifetime Achievement Award” at the annual Chinese Language Teachers Association (CLTA) General Membership Meeting in Philadelphia, Pennsylvania.

吴伟克博士 (Galal Walker), 俄亥俄州立大学东亚语言文学系正教授, 全美东亚语文资源中心主任。他在中文研究和教学领域担任过全美语言自学委员会主席及大学董事会高等进阶课程委员会委员。现任中西部美中协会会长, 全美中文学校协会顾问。他编著了四卷本中文教材《中文: 在文化中交流》(含多媒体磁碟), 《体演文化教学法》, 《非常中文》, 13卷《通向高级技能之路》丛书, 发表了多篇论文。吴伟克教授创立了“体演文化教学法”, 该教学法主张“知行合一”, 强调学习行为文化对于学中文的重要性。他的学生在 2004, 2006, 及 2007 年的世界大学生汉语桥比赛中荣获一等奖。多年来他获得美国教育部“语文资源中心”项目的大力资助。由于他对中国语言文化在海外教学的杰出贡献, 他于 2003 年荣获中国教育部颁发的“中国语言文化友谊奖”。他是迄今为止美国乃至整个英语世界中唯一得此殊荣的学者。鉴于他对中美文化教育交流的贡献, 青岛市人民政府于 2010 年十月授予他“琴岛奖”。最近, 在费城举行的全美中文教师协会年会上, 他被授予 2012 年 Cheng and Tsui “Walton 终身成就奖”。



## 中文教师学会 (CLTA) 简介



Since 1962

Chinese Language Teachers Association, Inc.

全美中文教师学会(Chinese Language Teachers Association, CLTA)是致力于中国语言文化教学与研究的国际性专业学术组织。目前总会拥有来自美国本土与世界各地的基本会员八百余人,另外包括德州、北加州、南加州、维吉尼亚州、乔治亚州、威斯康辛州、华盛顿州等七个地区性分学会数百名会员。

自1962年成立以来,本会全力为中文教师及学生服务,并为促进全球中文教学研究提供交流的平台。本学会总会会员大部分来自于在高等院校从事中国语言、文学、语言学及文化教学与研究的学者、专职汉语教师及研究生。各分会的会员则以中小学教师为主。总会每年十一月与全美外语协会(ACTFL)联合举办年会。学会定期出版学术期刊--《全美中文教师学会学报》*Journal of Chinese Language Teachers Association*介绍中文教学最新研究成果,每年并出版三期《中文教师学会通讯》。总会设有会长、副会长、执行长及常务理事会共同负责开展各方面的会务工作。总会的总部设在威斯康辛大学密尔瓦基校区,学会网址为:clta-us.org。

本会热烈欢迎致力于中文教学和研究的中小学与华文学学校的教师、学生、个人以及机构入会。本会深信,只有各方人员的积极参与和互相交流方能不断提高中文教学的专业水平。本会目前推展的项目包括:

- 1、协调中文学校,中小学,及高等学校之间的教学标准以促进顺利衔接
- 2、提供各种岗前及岗中培训以提升师资质量
- 3、致力于以课堂内外教学为中心的各类语言习得及教学理论研究
- 4、提供有关于建立中文项目的各种专业咨询
- 5、推动使用科技辅助教学的计划与教材教法

### 陈雅芬教授简介

中文教师学会执行长陈雅芬教授(印第安纳大学外语教育博士)目前任职于威斯康辛大学密尔瓦基校区,除了教授各级中文课程外,亦担任中文项目及亚洲研究证书项目的负责人。自2010年起担任中文教师学会执行长一职。2007年至2010任大学理事会大学AP中文语言文化课程与考试的发展委员。2003年至2007年担任威斯康辛州中文教师学会会长。目前陈教授是大学理事会的AP中文课程与考试师资培训师,也是美国外语协会(ACTFL)口语能力测试(OPI)的测试员。

陈教授自1989年起教授中文,也开设书法及中国电影课程。研究方向包括外语教学法、二语习得、教材编写、语言学习策略及计算机辅助语言学习等。出版教材如下:超越(2010)、中文听说读写(Integrated Chinese, 1997, 2005)、留学中国(2003)、中国之路(2003)。合编的论文集有华语与文化之多元观点(2010)及中文教学理论与实践的回顾与前瞻(2005)。



# CLASS

## Mission and Vision

### Mission

Chinese Language Association of Secondary-Elementary Schools (CLASS) is a non-profit professional organization that represents all Chinese language educators at all levels from elementary to secondary schools.

CLASS advances and promotes the teaching and learning of Chinese language and culture at PreK-12 schools in the United States

### Vision

1. To lead and promote the learning and teaching of Chinese in secondary and elementary schools in the United States;
2. To encourage effective collaboration and articulation among elementary, secondary and college Chinese language instructors;
3. To offer professional development opportunities and training in current teaching practices and instructional technology;
4. To foster a national network for exchanging information, ideas, and curricular resources related to the teaching of Chinese language and culture.

### Bio of Baocai Jia

Baocai Jia, MA, President of CLASS, Chinese Language Association of Secondary-Elementary Schools, is a high school Chinese teacher at Cupertino High School in California. Mr. Jia has been a language teacher in China and in the US since 1982. He has served on the SAT Chinese Language Subject Test Development Committee with the College Board. He is one of the participating authors of the textbook series, Chinese for Middle School Students and Chinese for High School Students. He is also one of the instructors at the Stanford World Language Program, SWLP, at Stanford University.

# 全美中文學校聯合總會 (簡介)

[www.NCACLs.net](http://www.NCACLs.net)

## 總會簡史

全美中文學校聯合總會，於 1994 年 4 月 16 日成立於美國華府。總會之創立是由南加州中文學校聯合會，邀請全國各地區中文學校之協會、聯誼會、及聯合會所共同組成。創會會員包括美東中文學校協會、休士頓中文學校聯合會、美東南區中文學校聯合會、北加州中文學校聯合會、美西科州中文學校聯合會、達福區中文學校聯誼會、美中中文學校協會、密西根僑教聯誼會、西北區華文學校聯誼會及南加州中文學校聯合會。1999 年，美中西區中文學校聯合會，及夏威夷中文學校聯合會相繼成立，並加入總會。目前會員學校遍佈全美 47 州，學生約有 6 萬人。

總會為一非營利、非政治性之機構，乃是一個具有獨立性之教育組織。理事會由各地區中文學校協會、聯誼會及聯合會的會長、兩位前任總會會長、現任總會會長及三位副會長組成。全美總會並設有教育研究發展委員會及各工作組，以總會之會務綱領為工作目標，辦理和中文教育有關之全國性活動。

## 成立宗旨

全美中文學校聯合總會成立之宗旨如下：  
推廣中華語言與文化，並促使進入美國及國際學術主流  
團結一致，維護全美中文學校之權益。  
精益求精，提昇中文學校之品質及整體形象。

## 會務綱領

結合全美各地區之中文學校組織，共同推廣中文學。  
代表全美中文學校參與全國性或國際性之事務，確保團體之權益。  
加強各地區中文學校聯合會之連繫及輔助中文學校組織之成立，以不干涉各地區組織會務運作為原則。  
舉辦或協辦全國性、地區性之教學會議師資培訓、編輯教材、出版刊物、並鼓勵各區資訊交流。與全國性之學術、教育、政府、工商機構和團體建立溝通管道，收集資料，提供各會員資訊、設立合作互惠計劃，發揮橋樑功能。  
總會是由全國各地區之中文學校聯合會、協會聯誼會為單一會員個體所組成。總會組織採大會理事制。總會設會長一人，副會長三人。理事會下設執行委員會，負責實際工作之執行。各執行委員會由會長委任，分別負責會籍、檔案、教學、教材、出版、文化等項工作。

## 會長龐寶生博士簡介

Frank Parng

現職朗訊電訊公司採購部經理從 1997 至今，在之前 愛默生電器公司擔任生產部經理。

目前全美總會擔任義工，2012~2013；之前是全美總會副總會長 2010~2012；再之前是美中中文學校協會會長 2008~2010，兩度擔任芝加哥西北郊中文學校校長 對中文教育懷抱一點夢想。



# 全美中文学校协会第九次全国代表大会暨全美华文教育研讨会 组织委员会 ORGANIZING COMMITTEE

<b>主席:</b>	廖启红	<b>执行主席:</b>	帅致若
<b>Chairman:</b>	Qihong Liao	<b>Executive Chairman:</b>	Mary Zhiruo Shuai
<b>副主席:</b>	郑良根、陶凯、田惠柔、任钢、江信蓉、许琳、张涛		
<b>Vice Chairman:</b>	Lianggen Zheng, Kai Tao, Tina Tian, Bonnie Ren, Xinrong Jiang, Lin Xu, Tao Zhang		
<b>公关、募捐、广告组:</b>	廖启红、陶凯、帅致若、田惠柔、徐晓洁、郑良根、汤年发、王黎明、许琳、李敏儒		
<b>PR Fundraising and AD:</b>	Qihong Liao, Zhiruo Shuai, Tina Tian, Xiaojie Xu, Kai Tao, Lianggen Zheng, Nianfa Tang, Liming Wang, Lin Xu, Minru Li		
<b>会议事务组:</b>	任钢、帅致若、郑良根、陶凯、廖启红、许琳、李敏儒、倪涛、邵艾萍		
<b>Conference Admin:</b>	Bonnie Ren, Zhiruo Shuai, Jeff Zheng, Kai Tao, Qihong Liao, Lin Xu, Minru Li, Toni Ni, Aiping Shao		
<b>会议手册内容组:</b>	廖启红、帅致若、郑良根		
<b>Conference Contents:</b>	Qihong Liao, Mary Shuai, Lianggen Zheng		
<b>注册数据和工作组:</b>	任钢、邵艾萍、于方红、顾颖		
<b>Registration Data:</b>	Bonnie Ren, Aiping Shao, Fanghong Yu, Ying Gu		
<b>会议手册编写组:</b>	廖启红、帅致若、郑良根、田惠柔		
<b>Program Brochure:</b>	Qihong Liao, Zhiruo Shuai, Lianggen Zheng, Tina Tian		
<b>会议手册编辑/印刷组:</b>	廖启红、郑良根、帅致若、胡华、张涛		
<b>Program Edit:</b>	Qihong Liao, Lianggen Zheng, Mary Shuai, Hua Hu, Tao Zhang		
<b>后勤组:</b>	廖启红、任钢、许琳、胡华、滕玉华、杨冰、冯宇新、金松、胡益民 邵艾萍、孙艳、张惠来、霍学文		
<b>Logistics:</b>	Qihong Liao, Bonnie Ren, Lin Xu, Hua Hu, Yuhua Teng, Bing Yang, Yuxin Feng, Song Jin, Yimin Hu, Aiping Shao, Yan Sun, Charlie Zhang, Xuewen Huo		
<b>礼宾组:</b>	张涛、许琳、李敏儒、郑良根、陶凯、廖启红、张惠来、胡华		
<b>Reception:</b>	Tao Zhang, Lin Xu, Minru Li, Lianggen Zheng, Kai Tao, Qihong Liao, Huilai Zhang, Hua Hu		
<b>会章修改组:</b>	倪涛、李允晨、郑良根、何振宇、马京升、李功赋、汤年发、廖启红		
<b>By-law Amendment:</b>	Tao Ni, Yuncheng Li, Lianggen Zheng, Norman He, Gongfu Li, Nianfa Tang, Qihong Liao		
<b>选举组:</b>	汤年发、马京生、倪涛、李允晨、廖启红		
<b>Voting and Election:</b>	Nianfa Tang, Jingsheng Ma, Tao Ni, Grace Li, Qihong Liao		
<b>预算、财务组:</b>	顾颖、于方红、郑良根、廖启红		
<b>Budget, Accounting:</b>	Ying Gu, Fanghong Yu, Lianggen Zheng, Qihong Liao		
<b>新闻报道、录音摄像:</b>	郑良根、任钢、廖启红、许琳、胡益民、崔平、Marc Walvra		
<b>News Report, Video Recording:</b>	Lianggen Zheng, Bonnie Ren, Qihong Liao, Lin Xu, Yiming Hu, Ping Cui		



# 全美中文学校协会第九次全国代表大会暨华文教育研讨会 会议日程 Conference Agenda

2012年12月7日 星期五 下午 2:30 – 晚 10:00 Friday, December 7, 2012 (2:30 – 10:00 pm)

- 2:30-10:00 **报到注册 Registration** 地点 Place: 二楼 Bronze Ballroom A  
主持人(Co-Chairs): 任钢、张涛、邵艾萍
- 2:00-6:00 **中文学校图片展, 中文教材图书展(Exhibitions of Chinese Education and Text Books)**  
地点(Location): 二楼 Bronze Ballroom A  
主持人(Co-Chairs): 廖启红、陶凯、郑良根
- 5:30-7:30 **茶点招待会, 自由交流 (light dinner and Social Networking)**  
地点(Location): 二楼 Bronze Ballroom A
- 6:45-9:00 **华文教育研讨会 (讲座)**  
Workshop: New Media for Chinese Language Education  
地点(Location): **Colonnade B**  
主持人(Co-Chairs): 郑良根, 邵艾萍, 王黎明, 李敏儒  
**三个中文专题研讨会 3 Chinese Workshops**  
**6:45 - 7:30:** Ohio 州立大学“体演文化教学法”的成功与演示  
**7:30 - 8:15:** 希林 UIC 中文学校 何振宇: 介绍现代华文教育集中识字法的特点和成果: 听说读写全面推进不是唯一的华文学习方法  
**8:15 - 9:00:** U. of Toledo 郑安中教授: 美国华文教育总体研究报告和建言-迈向优质华文教育
- 9:00 – 10:00 pm 现任理事会成员 和 名誉会长联席会议: 会务总结和开幕式筹备 **Colonnade A**
- 10:00 – 10:30 pm 现任理事会成员 和 参加第 10 届理事会竞选候选人联系会, 筹备分组研讨会 **Colonnade A**

2012年12月8日 星期六 上午

Saturday, December 8, 2012 (7:00 – 12:00)

大会开幕式暨主题演讲 Plenary: Opening Ceremony and Keynote Speeches

地 点 Room: Bronze Ballroom

主持人 Co-Chairs: 廖启红、帅致若、郑良根、陶凯、马京生

- 6:30 – 8:30 早餐 Breakfast 地点(Location): **Grand Ballroom A**
- 8:30 – 12:00 注册 Registration 地点(Location): **Bronze Ballroom A** Registration Desk
- 8:50 – 10:00 大会开幕式 Opening Ceremony 地点(Location): **Bronze Ballroom B**
- 大会主席致欢迎辞, 秘书长介绍嘉宾 Welcome Speech  
辛辛那提市市长、副市长 致欢迎词 (Remarks from the Mayor of Cincinnati: Mr. Mark Mallory, Vice Mayor: Ms. Roxanne Qualls)  
俄亥俄州州长 致辞 (Remark from the Governor, State of Ohio: John R. Kasich)  
West Chester 市华裔市长 致欢迎词(Remark from the Mayor of West Chester: Mr. Lee Wong)  
中国驻纽约总领馆 副总领事 周立民 致辞  
(Remark from PRC Consulate General – Mr. Limin Zhou)



中国国务院侨办领导 文化司司长雷振刚 致辞 (Remark from the Office of China Overseas Exchange Association - Director of Culture Branch Mr. Zhengang Lei)

美国华人全国委员会主席薛海培致辞 President, Council of Chinese Americans

全美中小学中文教师协会会长贾宝才致辞

(Remarks from the President of CLASS, Dr. Baocai Jia)

全美中文教师学会执行长陈雅芬致辞

(Remarks from the Executive Director of CLTA, Dr. Yea-fen Chen )

全美中文学校联合总会会长庞宝生致辞

(Remarks from the President of NCACLS, Dr. Frank Parng)

10:20 – 10:45

集体拍照 Group Photo Session

指挥 Director: 何振宇、马京生、汤年发 (排座次)

10:45 – 11:00

会长工作报告: 全美中文学校协会会长 廖启红女士 President CSAUS, Kay Qihong Liao

11:00 – 11:30

主题演讲: 如何利用各种资源将中文教育融入主流社会

Keynote Speaker: Prof. Marina Tse 演讲嘉宾: 张曼君 美国前教育部助理副部长

President of the International Education Leadership Foundation.

Former Deputy Assistant Secretary of the US Department of Education.

11:30 – 12:00

主题演讲: Chinese Culture as an American and World Heritage

Keynote Speaker: Dr. Galal Walker 演讲嘉宾: 吴伟克 俄亥俄州立大学东亚语言文学系教授, 全美东亚语文资源中心主任。

Professor, OSU Department of East Asian Languages and Literatures and Director, National East Asian Languages Resource Center at the Ohio State University

12:00 – 1:30

午餐 Lunch, 地点 Location: Bronze Ballroom B

休息 (break)

2012年12月8日 星期六 中午 (12:15 – 13:15)

Saturday, December 8, 2012 (12:15 – 13:15)

地点 Room: Bronze Ballroom B

主持人 Co-Chairs: 李敏儒, 帅致若, 陶凯,

午餐暨主题交流 Luncheon and Keynote Discussion Panel -

Chinese Educational Organizations in the US, Mission, Structure, Operation, and Perspective.

共同探讨如何做到资源共享, 互帮互惠, 当前目标, 长远打算

怎样才能与主流社会接轨等

午餐特邀嘉宾:

全美中小学中文教师协会会长贾宝才 Dr. Baocai Jia (President, CLASS)

全美中文教师学会执行长陈雅芬 Dr. Chen Yea-fen (President, CLTA)

全美中文学校联合总会会长庞宝生 Dr. Frank Parng (President, NCACLS)



2012年12月8日 星期六 下午  
 Saturday, December 8, 2012 (13:45 – 17:30)  
 分组演讲 Sessions A, B, C, D  
 总协调 Co-Chairs 陶凯, 帅致若, 田惠柔

A组演讲: 校长 / 教务长经验谈  
 Session A: 地点 Room: Pavilion A  
 主持人 Co-Chairs: 张涛 张惠来 倪小鹏 刘申

- A-1 使用信息技术促进海外中文教育的发展 ——来自克里夫兰当代中文学校的经验  
 克里夫兰当代中文学校教务长 倪小鹏
- A-2 瑞华中文学校课程研发计划书  
 芝加哥瑞华中文学校教务长 汤学青
- A-3 美国周末中文学校华文教育的特殊性与诊断式教学方法  
 亚利桑那州图森市祖笱中文学校校长 陈荣基
- A-4 全力以赴——我在西北中文学校担任校长的探索和总结  
 西北中文学校校长 张涛
- A-5 西北中文学校行政管理工作心得体会  
 西北中文学校副校长 冷静
- A-6 共同的梦想, 创建共同的家 ——记圣路易斯现代中文学校购买校舍的全过程  
 圣路易斯现代中文学校校长 刘申
- A-7 中文学校怎样为下一代的成功搭建平台  
 芝加哥风华中文学校校长 李荣顺
- A-8 管理团队对学校长期发展的影响 ——我们的实践与思考  
 美国波士顿剑桥中国文化中心 陶凯
- A-9 关于本校购买校舍的过程, 管理的经验和教训  
 亚特兰大现代中文学校理事长 林庆华
- A-10 中文学校管理模式探讨  
 大辛辛那提中文学校 张惠来

B组演讲: 教育资源和现代手段的开发利用  
 Session B: 地点 Room: Colonnade A  
 主持人 Co-Chairs: 陶凯 傅志东 邵艾萍

- B-1 当今时代的多媒体教学  
 肯塔基莱城中文学校 副校长 王雁
- B-2 如何利用教学资源实现立体化课堂教学  
 北京语言大学出版社北美分社市场部主任 王达
- B-3 力求引导学生阅读, 尝试网上读书竞赛  
 高湘汉语学校校长 高继国
- B-4 中文教学与现代技术的应用——E-Portfolio 让学生的功课E起来



俄亥俄现代中文学校教师 李娜

- B-5 IQChinese Go 多媒体教材如何刺激、帮助、巩固 CSL 学生们学习中文  
IQChinese Certified Partner Elsie Chow
- B-6 多元文化教育发展的趋势与中文学校发展的思考  
美国波士顿剑桥中国文化中心 陶凯
- B-7 体味中文教学 波士顿剑桥中国文化中心剑桥中文学校副校长 教务主任 汤晓
- B-8 用 Quizlet 和 Voki 训练中文的听说读写 克里夫兰当代中文学校教师 王红
- B-9 美国华裔青少年族裔意识的觉醒与中文教育的关系 亚特兰大现代中文学校 傅志东
- B-10 eChinese, Online Center for Chinese Teaching and Learning  
President of eChinese Lilian Dang

C 组演讲: 华裔子弟教学特点以及语言文化教学的延伸  
Session C: 地点 Room: **Colonnade B**  
主持人 Co-Chairs: 帅致若 任钢 江信蓉

- C-1 中国奥数中的中文 光华中文学校教师 游宇
- C-2 低难度 低起点, 尽早开始中文写作的训练 德州高湘汉语学校教师 湘志新
- C-3 选拔参赛队员, 组织美国代表队参加2011年国侨办“海外华裔青少年中华文化夏令营优胜者总决赛”有关情况介绍 《全美中文学校协会》 副会长 帅致若
- C-4 用合作和探索教学法讲授《中文》的阅读课——介绍理论与实践  
俄亥俄州现代中文学校教师 张翼
- C-5 华裔子弟中文教学的特点和方法 俄亥俄现代中文学校教师 周岚岚/孙燕
- C-6 我在海外中文学校教写作 河滨华夏中文学校写作班教师 田惠柔
- C-7 双语班汉字教学探讨 底特律中文学校双语班教师 袁秋萍
- C-8 你的手段够多吗?——针对华裔子弟的教学手段和方法 西北中文学校教师 陈婷
- C-9 如何激发学生的中文学习的兴趣 大辛辛那提中文学校教师 张宁
- C-10 "体演文化教学法“及其运用 俄亥俄州大李敏儒教授、裴贲、石林





D 组演讲: 中文教材选择和教学方法探索  
 Session D: 地点 Room: **Pavilion B**  
 主持人 Co-Chairs: **田惠柔 许琳 何振宇 张星钰**

- D-1 海外中文教材的新突破 长城中文学校校长 王 鹏
- D-2 多元化的海外华文教学 ——主流学校课后班教中文的乐趣 尤凯帕育才中文学校校长 田惠柔
- D-3 AP 中文考试综合解决方案 美国加州中文教学研究中心 杨辉
- D-4 “因地制宜，因材施教” ——适合的中文教材对中文学习起着至关重要的作用 西北中文学校教师 孙梅茹
- D-5 **How To Utilize Yes! Chinese Multimedia Platform**  
怎样在中文教学和学习中应用中文天下教学平台 中文天下 辛思谦
- D-6 多种形式搞竞赛 多种方法促学习——密西根中文联合竞赛介绍 密西根安华中文学校董事长 张星钰
- D-7 美国本土化中文教材的典范——美洲华语如何用内容吸引孩子学中文 美国加州中文教学研究中心 张 萌
- D-8 识字创意 有趣有益 广州文德路小学语文教学顾问 蔡少萍
- D-9 现代华文集中识字法的特点 芝加哥希林中文学校校长 何振宇

2012年12月8日 星期六 晚上 Saturday, December 8, 2012 (18:15 – 22:00)

全美中文学校协会华文教育工作者宴会暨文艺晚会

**Dinner Banquet and Art Performance**

地 点 Place: **Grand Ballroom**

总协调 Co-Chairs: 廖启红, 帅致若, 陶凯, 郑良根, 汤年发、何振宇

18:15-19:30	晚宴介绍及大会安排 (Open remarks) .....
	晚宴(Dinner).....主持人: 廖启红
	国务院侨办文化司华文教育处邱立国处长讲话
	接待单位致辞 大辛辛那提中文学校校长 胡华致欢迎词
	感谢及表彰 Appreciation Awards 主持人 Co-Chairs: 廖启红 帅致若, 郑良根, 陶凯, 许琳、江信蓉、张涛, 田惠柔、任钢
19:30-20:30	文艺晚会(Art Performance) 指导: 苏小莎 (特邀); 节目组织: 滕聿华, 杨冰, 彭玲; 主持人 (大辛辛那提中文学校学生): 刘东儒, 王天齐, 张远霖, 张海同, 朱世基 演出: 大辛辛那提中文学校学生, 大辛辛那提中文学校龙星艺术团
	节目单 Program (subject to changes) 1. 民乐、鼓乐大合奏 2. 少儿舞蹈 — 健康歌



	3. 诗歌朗诵 – 我骄傲我是中国人 4. 太极扇 5. 快板 – 学文化 特邀演出: 石林 (Chris Stellato) 6. 古典独舞 – 天女散花 7. 琵琶演奏 – 龙船 8. 古典舞 – 百家姓 9. 笛子独奏 – 牧民新歌 特邀演出: 龙莎夏 10. 广场舞 – 梦中唐古拉, 最炫民族风 11. 现代舞蹈 – 床前明月光 12. 童声合唱 – 感恩的心 13. 家长合唱 – 青春舞曲, 今夜无眠
20:30- 22:00	卡拉 OK, Ballroom dancing 晚会结束 (Adjourn)
21:00- 22:00	美国中文教育合作共进座谈会 <b>Colonnade B</b> 协会理事, 名誉会长 和特邀嘉宾贾宝才, 陈雅芬, 庞宝生

2012 年 12 月 9 日 星期日

Sunday, December 9, 2012 (7:30 – 14:00)

大会汇报演讲, 修改章程, 选举第十届理事会, Plenary Session

地点 Room : **Bronze Ballroom B**

- 6:30-8:00 早餐 Breakfast 地点(Location): **Grand Ballroom**
- 8:30 – 9:30 各组总结汇报 Plenary Session: Summary from the 4 Sessions  
主持人 Moderator: 陶凯、帅致若
- 9:30 – 10:00 大会专题讨论 Panel Discussion  
主持人 Moderator: 廖启红、帅致若, 郑良根, 陶凯  
答问小组成员 (待筛选) Panelists: To Be Selected
- 10:00 – 10:30 讨论修改协会章程 By-Laws Revision Ratification  
主持人 Co-Chairs: 汤年发、倪涛, 李允晨、郑良根、何振宇、廖启红
- 10:30 – 11:30 选举第十届理事会理事、会长和副会长  
Electing the 10<sup>th</sup> term of Board of Directors, President and VP  
主持人 Co-Chairs: 汤年发、倪涛、马京生、廖启红  
计票与唱票(理事会竞选 +By-laws): 倪涛、马京生、李允晨、汤年发、廖启红、王黎明
- 12:00 大会闭幕 Closing**
- 13:00 – 14:00 新老理事会及名誉会长联席会议 Joint Board Meeting  
召集人: 廖启红, 新任会长 **Grand Ballroom**

# 全美中文学校协会第九届理事会



会长：廖启红（大辛辛那提中文学校）



副会长：帅致若（亚利桑那州希望中文学校）



理事：江信蓉（北卡凯瑞中文学校）



理事：任钢（费城长城中文学校）



理事：陶凯（麻省剑桥中国文化中心）



理事：田惠柔（圣地亚哥华夏中文学校）



理事：许琳（俄亥俄现代中文学校）



理事：张涛（西雅图西北中文学校）



理事：郑良根（秘书长）（密西根新世纪中文学校）

加入全美中文学校协会或更新学校信息：

加入协会 Email Network: 请送 E-Mail 至 [member@csaus.net](mailto:member@csaus.net)

→ 注意：参加大会，加入协会，以及网上更新等都不会自动加入协会电邮系统。

因为 Email Network 是 [csaus@yahoogroups.com](mailto:csaus@yahoogroups.com), 必须专门加入。

联系协会 [CSAUS@csaus.net](mailto:CSAUS@csaus.net)

# 华文教育研讨会 论文摘要 Paper Titles and Abstracts

K-1

## “体演文化”教学法:理念与尝试

吴伟克(Galal Walker), 李敏儒,  
李娜, 龙莎夏 (Alexandra Draggeim)

本讲座介绍吴伟克教授对中文教育领域的主要贡献, 他创立的“体演文化”教学法的基本理念及其运用。

### (一) 吴教授的主要贡献及其“体演文化”教学法基本理念 李敏儒 (俄州大博士, 全美东亚语文资源中心助理主任)

一、吴伟克教授在中文教育方面的主要贡献:

1) 致力于促进中美之间友好合作; 2) 创立“体演文化”教学法; 3) 培养出一批高质量的硕士博士; 4) 创办全美东亚语文资源中心, 在教学法研究、教材开发、教师培训、教学考核等方面成果累累。

二、“体演文化”(Performed Culture)教学法的基本理念:

1) 该方法对语言和文化的关系重新定义, 将行为文化的教学融于语言教学中。学习一门外语, 就是学习另一种文化, 学习怎样用那门语言在目的语文化中与人交流、共事。

传统理论:



体演文化:



2) 中西结合: 在理论上, 结合了西方文化学、行为科学, 心理学及中国“知行合一”等理念。

3) 在实践上 (包括课程设计、教材设计、和教法设计方面), 该方法结合了听说法和交际功能法的长处, 兼顾语言结构使用的正确性和交际功能的流畅性。

三、教学改革: a) 以老师为中心改为以学生为中心; b) 满堂灌教授方法改为学生演练的方法; c) 教材编写由以语法体系为纲改为以“文化情境”为框架; d) 从纸质教材改为多媒体学习资料。

### (二) 学习《体演文化教学法》的心得及其在中文学校的应用前景 李娜 (俄州大硕士、俄州现代中文学校教务长)

- 1) 学习行为文化的重要性;
- 2) 在课堂上设置中国文化语境、“演练”的重要性;
- 3) 该教学法在中文学校教材建设、教学设计、教师培训等方面的运用前景。

### (三) “体演文化”教学法在对外汉语中的应用 龙莎夏 (俄州大中文教学法博士生)

- 1) 怎么运用“体演文化”教学法来学习中文;
- 2) 学习怎样和中国人交流、共事;
- 3) 怎样用中文写硕士论文, 用中文答辩。

K-2

## 介绍现代华文教育集中识字法的特点和成果 - 听说读写全面推进不是唯一的华文学习方法

希林 UIC 中文学校校长 何振宇

**作者简介:** 1989 年参与希林中文学校创建、扩建及管理工作, 至今还在担任希林伊大芝加哥分校中文学校的校长职务。同时于 1991 年开始参与希林儿童基金会(现为希林协会)创建及管理工作。1994 年参与全美中文学校协会初创并选为第一、第二届理事。在两届理事的任期内, 积极参与建设协会的工作, 曾担任教育资源开发中心办公室主任一职, 为与国务院侨办合编海外华文教科书的项目, 做了大量组织、管理、决策性的实际工作。1999 年获国侨办《海外优秀华教工作者》奖励, 2003-2004 年任全美中文学校协会第五届会长, 至今为名誉会长。2006 年以来致力于攻克美国业余华校的学生学不会中文的难题, 在全美中文学校协会通讯、世汉学会的期刊及人民日报海外版上发表多篇有关文章。

**论文摘要:** 现代集中识字法这个名字听起来挺正式的, 目前除了希林 UIC 中文学校

(<http://www.xilin.us>) 试验了六年成功之外, 至今在北美恐怕没一家真正试出来, 而且众说纷纭, 只有亲眼见了学出来的说好, 没见过的或半途而废的或道听途说的都说不好, 好像集中在孩子学了半天没学会这个观点上了, 可是时至今日后悔的家长也大有人在, 终归这种教学法是前无古人的实践, 品头论足是应该的。

古代教学中使用的《千字文》可以说给我们提供了一些想法, 但实际上古代还是在贯彻传统的听、说、读、写全面推进的教学理念, 跟我们所说的“现代集中识字”教学法还是有些区别的。由于上世纪新文化运动以前的文言文只有 1000 左右的常用字, 学习周期和学习量相对于现代汉语的 2500 常用字来讲少多了, 而且用 2500 常用字来编写像《千字文》这样基于文言文一字不重、合辙押韵、有文有义的一篇文章是不可能的, 必然要用到很多不常用的汉字, 编写难度是以几何级数放大的。《千字文》教学理念给我们的启迪就是: 把我们通常所说的生字表编成韵(课)文, 使幼童们琅琅上口诵读、背诵, 高效学习生字, 而且孩子们还能够借助韵语可检索地回忆生字; 比如我们都是接受传统的教学法学出来的, 如果要让我们说出这个“学”字是在哪一册哪一课中学到的, 将是很难回答的问题; 可在现代集中识字的韵文学习中, 孩子们可以很容易地借助韵文回忆起这个字。

现代华文集中识字法基于生字量大的原因, 趁孩子们还处在形象记忆/整体记忆学习世界的生长阶段, 听、说、读先行, 在开始学习的时候把“写”的训练暂时放一放。而家长们则习惯用成人的或者说传统的思维来看待孩子们这样的华文学习, 认为不会写怎么能识字, 不会写也就是没有学会生字。是的, 不会写就没学会生字是正确的, 但并不是说识字过程一定要跟写字绑在一起, 而是要看最终孩子们会不会把认识的字写下来。由于周末中文学校课时少, 需要 3 年完成整个集中识字课程, 写字部分的学习要安排在孩子们突破 1800 常用字(“脱盲”)之后。原因是孩子们识认大量生字后, 学了许许多多的单体字, 对汉字音、形、义的字体结构、汉字组成有了深刻的认识, 此时引入正规的写字训练则没有理解方面的困难, 从某些方面来讲这是螺旋循环上升式的学习, 反而促进他们学习华文的热情, 可以说是退一步进三步, 这样正规的训练也杜绝了画字、倒下笔的现象, 还节省了大量的学习时间。

集中识字法另一个特点是, 由于孩子们还处在整体记忆/形象记忆阶段, 有时做家长的会有体会, 就是教他们的东西当时看似没有学会, 但过后某一天突然发现他们实际是记住了, 只不过不会用而已, 这是他们没有逻辑思维的表现, 还不能把头脑里各个单独的数据库连接起来, 集中识字法的阅读部分训练就是解决这个问题的, 这也是在孩子学到一定程度时才突然开始可以念出来食品袋上说明书的原因, 这个时间点是在集中识字课程大约三分之二的阶段, 也就是孩子们上集中识字课程到一年半到两年的阶段。在这个时间点之前, 家长们看孩子们好像就只会诵读韵文, 而不会举一反三地用这些字。他们不像上传统教学课的那样, 课堂上学了什么, 回家能给写出来就是学会了, 不然就是没学会。由于大家都没见过集中识字的学习是什么样子, 也没有经历过而且还不很理解其原理, 致使很多家长会坚持己见, 牢记学海无边苦为舟的古训, 认为这么轻松怎么能学会呢? ! 往往坚持不到看到孩子学习成果就放弃了,

以致日后悔青了肠子，可已过了孩子们有整体记忆/形象记忆能力的阶段，无法重拾集中识字的学习方法了。

至于理解部分的问题，由于集中识字的教学目的就是培养孩子们的自主阅读能力，在识字量达到一定程度后，即识认大约700生字之后，阅读训练就随即同步并逐渐加深、加强进行，在整个课程结束时，孩子们已经阅读了大量课文和课外读物，其理解能力也是随着阅读课的深入而水涨船高地增强，很容易地直接从《中文》教材第六册切入学习（从此册往后课文中只有生字才注拼音），由于生字、课文理解在课堂上都成了非重点学习的教学内容，华文教学可以加速一倍，达到一学年完成学习两册的教学进度。

现代华文集中识字就是充分利用孩子们整体记忆/形象记忆的天性这个“四两”拨动了北美华文业余教育的“千斤”，看似暂时的退一步，是为了进两步或更多步子所做出铺垫，这也是孩子们日常接受的全日制学校螺旋循环上升的学习理念。由于北美的家长们是孩子们学习华文的始作俑者，也是孩子们学习华文的推动者，对于孩子们最终“学不会”华文的问题应从根本上探讨其问题症结，充分认识到“识认”与“写字”、“识认”与“理解”都是不同的学习过程，在进行集中识字教学的初始阶段是可以分离、分步进行的，使北美业余华文教学更适应孩子们生理、心理生长的具体条件，在不同的成长阶段中应用不同的教学重点，使之更科学、更有成效地达到其教学目标。作为现代华文集中识字教学试验班的孩子们经过六年的周末中文学校的学习，已经全体高分通过了中国《汉语水平考试》（HSK）第四级考试，其听力、阅读理解和写作诸部分全班平均为90分以上。现在孩子们正在学习《中文》教材的第11册，预计明年即可进入《中文》初中版的学习，这也是北美华文业余教育史上的另一个第一了吧。

### K-3 迈向优质教育的中文学校—美国华文教育研究报告与建言 Toward a high quality program of Chinese heritage language education

An Chung Cheng 鄭安中

Associate Professor of University of Toledo and Principal of Chinese Center of Toledo

#### 论文摘要:

The purposes of this presentation are two folds: (1) to highlight some outcomes of a three-year research project which investigated the Chinese heritage schools/programs in the United States and (2) to provide suggestions for improved program through self-study and program assessment.

Chinese heritage schools (CHS) present unique socio-cultural and linguistic contexts for language and culture acquisition because these community-based programs fill the gap that the mainstream education system is not able to provide for Chinese heritage learners since the pre-school age with the functions of language acquisition and maintenance, culture heritage preservation, as well as social communication and ethnic solidarity. Although heritage learners in the US typically have unbalanced and insufficiency input regarding the four language skills of listening, reading, speaking and writing, they bear high potentials for advanced language proficiency and culture competency given bilingual/multilingual and bi-cultural home and heritage community on the one hand and mainstream context on the other. Nevertheless, student learning outcomes from studying in CHSs vary extensively, ranging from fair oral communication ability with little literacy skills to advanced proficiency level. Thus, what key resources and strategies can be developed and disseminated for helping CHSs and teachers increase their capacities? How can a Chinese heritage school build her capacity with available resources to serve the needs of Chinese heritage learners and the community?

The final part of the presentation will propose successful models, effective strategies, and useful resources in building the capacity of CHSs. In spite of limited resources in facility, in teaching and administrative staff, and in various teaching approaches, some CHSs have reported satisfactory results. The presentation will feature some successful programs in terms of program management,

curriculum, teacher professional development, student learning outcomes. The assessment models and strategies developed will allow educators of Chinese schools to identify the strengths and weaknesses and encourage CHS's development where they do not exist.

The Final part of the presentation will invite participants to discuss on strategies to tackle some common challenges faced by CHSs and map out future directions of Chinese heritage education.

Contact information: anchung.cheng@gmail.com; acheng@utoledo.edu; 419-787-6896

A-1

## 使用信息技术促进海外中文教育的发展 ——来自克里夫兰当代中文学校的经验

倪小鹏

克里夫兰当代中文学校教务长 Cleveland, OH



### 作者简介:

倪小鹏， 克里夫兰当代中文学校教务长。美国乔治亚大学教育心理和教学技术博士， 现任克里夫兰大学高级教学设计师，美国在线课程 Quality Matters 主审。倪小鹏博士从事在线教学开发、企业培训、教育质量评估等研究；开设教学设计、网络课程开发、教育领导力、和技术的全球观点等课程。

**论文摘要:** 随着越来越多的华人聚居到克里夫兰地区，克里夫兰当代中国文化协会（CCCCA）和中文学校也不断的发展壮大。由于学校人数的增加，海外家庭流动性大，志愿者时间有限等因素，学校组织和教学管理变得日益复杂。如何充分利用现代信息技术来促进海外中文教育的管理和开展显得非常重要。克里夫兰当代中文学校在过去一两年内，重点进行了以下五个方面的改进和突破：

- 第一，管理信息化：解决学生注册、管理的问题
- 第二，中文学习生动化：举办计算机辅助文化竞赛
- 第三，教育社区化：积极利用社群软件
- 第四，跨洋连接：学生作品网络化
- 第五，海内外共同促进文化传播：全球志愿者平台

海外中文教育，靠的是一代又一代的志愿者的大量付出和贡献。作为一名投身于海外中文教育的志愿者，要进一步提高海外中文教学，需要大量的志愿者的参与和努力。为了让更多的有志之士加入到这个志愿者队伍中来，中文学校依靠现代信息技术，设立了一个全球志愿者平台。现在，通过这个平台加入到华人教育队伍中的志愿者，不仅有本地的学生、家长、和中国文化爱好者，也有来自国内如江苏师大、曲阜师大、苏州大学等数所大学的大学生和研究生。他们积极参与文化宣传栏目的编排、竞赛活动的设计、教学软件的开发等等。因此，这样的志愿者平台不仅帮助海外教育者推广了中国文化，更借助了更广大的国内资源，同时也给国内大学生、研究生提供了一个了解海外文化、远程实习的机会。

教育信息化的趋势无法阻挡，而网络更是拥有巨大的资源和众多的工具。由于海外中文教育一般的课堂学习时间非常有限，如何使用技术来促进 24 / 7 的学习方式非常重要。而且，多数海外学生还有中国的大家庭，能够跨洋链接，把我们的社区和无数中国的大家庭连接起来，本来就是促进社会化的教育氛围。还有，利用信息技术，无论志愿者身在何方，都可以加入到我们的队伍中来， 共同来创建一个文化的家园、教育的家园，促进中文教学、传承中国文化。

A-2

### 瑞华中文学校课程研发计划书

汤学青

芝加哥 瑞华中文学校 教务长

**论文摘要：**瑞华中文学校创建已二十年,是芝加哥及美中地区最大的一所中文学校，有一千二百名学生，八十多名教师和管理人员。多年的探索，不懈的努力，瑞华形成了一套课程研发程序：第一阶段：讨论，研究，集中；第二阶段：审查，组织，推荐；第三阶段：宣传，培训，实现；第四阶段：信息反馈，评估，课程定位；第五阶段：评估，修正。

A-3

### 美国周末中文学校华文教育的特殊性与诊断式教学方法

陈荣基

亚利桑那州图森市祖笱中文学校校长



#### 作者简介：

陈荣基，1982年毕业于四川大学，1996年来美国。2001年8月开始在亚利桑那州图森市祖笱中文学校担任中文老师，2009-2012年兼任教务长，2012年5月起任校长。在多年的教学工作中形成了自己独特的教学理念和方法，得到了全校师生和家长的好评。

**论文摘要：**华文教育就是以华裔子弟为教育对象，培养他们的中文技能，进而使他们认同中华文化，以达到传承中华文化目的的教育事业。中文学校具有培养孩子文化认同和中文交际能力的双重作用。中文学校一直都得到华人华侨的大力支持，学生家长对学校寄予厚望。中文学校的学生出生或生长在美国，英语实际上是他们的第一语言。周末上课的中文学校授课时间短。因学时限制，没有足够的课时讲习课程内容。放慢教学进度的方法导致了学生对学习中文失去兴趣，出现了越到高年级人数越少的现象。在这种情况下，我们的教学理念是：不拘泥于教材，教给学生最需要的，注意激发和保持他们学习中文的兴趣，让学生在有限的时间内学到更多的东西。家长是华文教育的参与者。调动学生家长的积极性，发挥他们的督促作用，利于在有限的教学时间内取得更好的教学效果。在此基础上形成了诊断式教学法。这种方法综合汉语的内在要求、各年龄段学生的认知需求、教材，建立诊断标准，以“观、阅、念、想”为诊断方式，根据学生的实际需求“开处方”。经过努力学生转变了学习中文的态度，从厌倦学习中文变到了盼着周末到中文学校学习了。这是因为他们每一次到中文学校都能感觉到自己的进步和成长。

A-4

### 全力以赴——我在西北中文学校担任校长的探索和总结

张涛

西北中文学校校长



**作者简介：**在西北中文学校自2009年任校长至今，《全美中文学校协会》理事

**论文摘要：**我担任西北中文学校校长一职已经三年有余，现在是第四的年头，成为这所学校到目前为止任期时间最长的校长。到明年的六月底，我即将完成第二个任期，卸甲归田。相信在座的各位都曾经担任过、或者现在仍然担任着校长，都有着丰富的管理经验和切身体会，这些都是我渴望通过与大家交流



学习来获得的。与此同时，我也想借此机会把自己这几年做校长的探索和感悟讲给大家听，以期得到大家的批评指正，为顺利完成任内的职责而全力以赴。

1. 教育是爱的事业，校长要做谦谦君子，充满爱心
2. 校长就是服务，端正心态是第一要务
3. 校长是学校的形象，要有一定的学术风范和书卷气，重视教学质量
4. 校长是行政管理，也是财务把关人，账目上务必清晰透明
5. 校长要有一定的人文涵养，要善于团结和调动团队的集体智慧，共同创造一个浓郁的学术氛围和优雅的教学环境
6. 校长要有一定的文化底蕴，引领全校靠得更是文字的魅力和先进的教学理念而不是行政命令
7. 校长要紧跟中文教育事业在美国与时俱进，重视教师培训和使用多媒体，鼓励教师参加各类学术会议
8. 校长应敢于担当，勇于面对矛盾，既要坚持原则，又要善于变通，既要保护教师，又要安抚家长
9. 当校长要深入了解学校的动态，化解矛盾于未然，以理服人
10. 当校长不难，难的是当一位好校长；当一位教师、学生、家长、董事会和社区都认可的好校长，尤难。

A-5

### 西北中文学校行政管理工作心得体会

冷 静

西北中文学校副校长

**论文摘要：**在西北教书，然后做行政工作，一转眼七年过去了。说实话，虽然以前经历了不少的风风雨雨，开心过，苦恼过，兴奋过，沮丧过，可还没有机会认认真真地，系统地思考总结过。正好趁此机会，将我在过去行政管理工作中的点心得和感想与大家分享。

A-6

### 共同的梦想，创建共同的家 ——记圣路易斯现代中文学校购买校舍的全过程

刘 申

圣路易斯现代中文学校 校长



**论文摘要：**近年来，中文已经成为当今国际交流的重要手段之一，华文在升值，华文教育在升温。海外中文学校也从最初家庭识字班的模式逐步向正规学校的方向发展。随着规模的扩大，校舍问题成了制约华文教育的瓶颈。今年，有着15年历史的圣路易斯现代中文学校用学校全部的积蓄加上社会各界同仁的

捐赠，成功购买了梦中的校舍和未来的中国文化中心。这样一个伟大的壮举，需要极大的勇气和大量的资金。同时也需要大量的热心朋友在精神上和经济上的支持和帮助。购买这样的建筑物，它将象征着现代中文学校有了自己的家园，我们中国社区将有了一个属于自己的宅（窝），我们的中文学校将不需要到处“打游击”了，不再“寄人篱下”了，也不再为去租别人的地盘而担忧了。

校舍大楼的购买过程正如中文学校的成长，是集体力量凝聚的写照。期间，我们得到了各界华人以及热心的美国朋友的大力支持。不仅有现代中文学校内部的募捐，中文学校的现任和前任董事会及理事会的成员们，老师们，家长们，以及志愿者们，都纷纷带头捐出了自己可以承担的一部分资金；而且圣路易斯各行各业的华人也不示弱，他们纷纷带头参与了以企事业单位为主的捐赠活动。他们的募捐正如“雪中送炭”。

拥有了自己的学校大楼，我们触摸到了梦想。如何管理，经营我们的大楼，如何延续我们的“梦”是我们面临的极大挑战。如今我们学校周末分两日制教学。同时我们成功地出租了学校附属的餐馆。为了便于大楼管理。学校设立了大楼管理机构，负责招租和日常维修事宜。学校的文化中心正在筹备，我们将携手各界华裔组织一起，面向主流社会，为丰富社区文化生活，传播弘扬中华文化做出进一步贡献。

作为海外的中文学校，我们成功地迈出了第一步。未来任重道远。相信我们会以当年创办学校的勇气与热情，再次引领学校踏入历史新纪元！

A-7

### 中文学校怎样为下一代的成功搭建平台

李荣顺

芝加哥风华中文学校校长

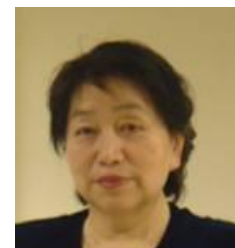
**论文摘要：**中文学校是改革开放以后新一代移民创造的时代产物。这些年来，她为一批又一批的新移民子女提供了学习中文的氛围和场所。在传承中华文化，创建子女对父辈文化背景认知方面，中文学校起到了组织和指导性作用。随着我们办学经验的不断丰富，对社会环境认识的逐渐加深，以及对子女教育成长方面知识的广泛积累，中文学校需要起到哪些作用也就越来越清楚地显现出来了。教育的目的是要育人。中文学校怎样在育人方面能有所影响？这是一个比单是教授中文更深一层的目标。简单地说，怎样为我们的子女在她们所在的社会胜出，搭建平台，创造条件，将成为一个非常有实际意义的课题。本文将就这个问题进行广泛的讨论。对如何平衡中文教学和对高中学生的培养提出了具体的看法和共享了近几年的经验。作者认为，本文的观点和经验将会对中文学校今后的发展产生深远的影响。

A-8

### 管理团队对学校长期发展的影响 ——我们的实践与思考

陶凯

美国波士顿剑桥中国文化中心



**作者简介：**1987年来美。长期从事科学研究工作。1995年接任剑桥中文学校校长，1997年担任剑桥中国文化中心付董事长至今。

现任全美中文学校协会第九届理事会理事。此前曾任全美中文学校协会 1995-1997,1997-1999, 2007-2009 三届理事，2002-2004 协会副会长。曾被中国国务院侨办授予“优秀华教工作者”称号。2011年获得中国国务院侨办颁发的“热心海外华文教育人士奖”

**论文摘要：**作者根据在中文学校工作十几年的体会，介绍了随着剑桥中国文化中心的发展与管理团队的稳定性之间的关系。介绍了学习到的要保持学校持续发展的方法。

A-9 关于本校购买校舍的过程，管理的经验和教训 亚特兰大现代中文学校理事长 林庆华

A-10

### 中文学校管理模式探讨

张惠来  
大辛辛那提中文学校



**论文摘要：**由于参加中文学校的管理人员绝大多数的是利用业余时间的志愿人员，这个因素本身就给中文学校的管理和运行带来了很多的限制和不确定因素。因此，中文学校的管理及运行的方式和方法是个极具挑战性的问题。我将结合我校十几年来的运行经验，从组织结构及管理方法等方面与大家作个共同探讨。

B-1

### 当今时代的多媒体教学

王雁  
肯塔基莱城中文学校 副校长

**论文摘要：**21 世纪的学生生活在数码时代。如何利用现代教学手段激发学生学习中文的热情？如何利用多媒体将有限的课堂教学延伸至家庭？报告人将以肯塔基州莱城中文学校教学实践为基础，同与会者交流如何创建 wiki 教学网站、构建教师、学生、家长之间有效交流平台。报告人还会展示如何使用多媒体编写教案、授课和对学生进行测试等。这些多媒体手段包括：Movie Maker, Story 3, Voki, Voice Thread, Story Jumper, ToonDoo, StoryBird, Google Doc., Wall Wisher, Tagxedo, Smilebox, 等。报告人将用大量的学生作品、录像和录音材料来实际演示这些多媒体手段的使用方法。与会者会发现这些多媒体手段大大激发学生学习的主动性和创造性。

B-2

### 如何利用教学资源实现立体化课堂教学

王达  
北京语言大学出版社北美分社市场部主任

**个人简介：**北京语言大学语言学及应用语言学硕士，曾任教于哈佛大学，现任北京语言大学出版社北美分社市场部主任。

**报告摘要：**近年来，中文学校教学取得了长足的发展，但在教学理念和教学方法等方面与北美整体发展并未完全同步，教学辅助资源相对匮乏，教师自身发展缺乏系统性。我们针对这些问题，结合北京语言大学出版社的优秀汉语教学资源，以《新意中文》为例介绍课堂教学组织与实施，并进一步介绍如何结合视频文化资源，实现立体化课堂教学，一方面减轻老师备课负担，一方面增强学生学习兴趣。

与此同时，本次会议期间，我们所提供的免费网上资源（[www.phoenixtree.com](http://www.phoenixtree.com)）将会给各位老师的日常备课和教育教学提供极大便利！

**单位介绍：**作为中国唯一一家对外汉语教学与研究专业出版机构，北京语言大学出版社目前已出版对外



汉语教材 2000 余种，遍布世界 45 个国家和地区，走进了全球 2000 多所大学和 1000 多所中小学课堂，搭建了覆盖 67 个国家和地区的拥有 296 家海外代理经销客户的海外营销网络，本版图书年海外销售码洋达到 5000 余万元，产品实物出口连续多年蝉联全国第一。北语社以出版的对外汉语教材种类最多、使用范围最广、读者评价最高而成为中国对外汉语教材出版的领军人物。

2011 年 7 月在芝加哥注册成立了北京语言大学出版社全资的北美分社——梧桐出版有限公司，英文名为“PHOENIX TREE PUBLISHING INC.”，成为全国第一家在海外拥有资产的大学出版社。北美分社旨在为北美地区广大汉语教师和汉语学习者提供最为专业化的教学和学习资源，为进一步深化汉语的推广与中国文化的国际化传播服务，为中美两国的语言、文化交流作出贡献。

如您有意订购教学资源，出版呕心力作或进行其他形式教学、商务合作，请以下列方式与我们取得联系，我们将竭诚为您提供帮助和服务。

联系地址：5660 NORTH JERSEY AVENUE, CHICAGO, IL 60659, US

联系人：王达；袁世奇

联系电话：7736004449；773-600-3098

E-mail: phoenixtreemail@gmail.com

<http://www.phoenixtree.com>

B-3

### 力求引导学生阅读，尝试网上读书竞赛

高继国

高湘汉语学校 校长

**论文摘要：**为了引导学生们扩大阅读量，提高阅读速度，我们在2012年暑假期间，利用网络这个平台，开展了“第一届黄河杯中文有奖阅读竞赛”的活动。参赛的学生们来自美国各地，他们阅读了101篇文章，共计57,000字；回答了一千多个多项式选择题。此项活动极大地提高了学生们的阅读积极性，获得了良好的学习效果。网上读书竞赛的活动，值得更多的学校参与，因为它有效地帮助学生巩固了已有的中文知识，方便了家长利用暑假的时间，引导了众多的学生阅读，达到了事半功倍的效果。

B-4

### 中文教学与现代技术的应用

#### E-Portfolio 让学生的功课 E 起来

李 娜

俄亥俄现代中文学校

**作者简介：**Na Li is a full-time Chinese teacher in Columbus Academy. Currently she is dean of Ohio Contemporary Chinese School (OCCS) and also serves at Ohio Association of Teachers of Chinese as President.

**论文摘要：**随着 21 世纪的到来，电脑网络技术迅猛发展，新科技不仅为人们的生活带来了巨大的变化和便利，同时也在教育界掀起了一场革新。多媒体有如一夜春风来，飘进了每间教室，吹走了粉笔和板

擦，将老师的讲稿拷贝到了电脑里。在多媒体教学势不可挡的趋势下，我们华裔中文教师应该怎样应对呢？李娜老师会与大家分享她如何将学生的传统功课与 Web 2.0 相结合，如何通过多媒体教学提高学生的学习兴趣，如何通过 e-portfolio 和家长共同见证学生的成长与进步。本次报告中涉及到的电脑教学工具有 Glogster, Google voice, Audiodropboxes, Videodropboxes, Photopeach, Voicethread 等等。

B-5

### IQChinese Go 多媒体教材如何刺激、帮助、巩固 CSL 学生们学习中文

Elsie Chow  
IQChinese Certified Partner

**报告摘要：** Go 教材采用最新语言科技，运用螺旋式的教学理念，加入 Type-to-Learn Chinese 打字发音学中文教学法及全脑整合式华语学习模型。简易好学、有趣好玩、快速有效。非常适合搭配课堂活动操作，更适合无语言环境的学生在家中练习。

IQChinese Go 使用国家遍及美国、加拿大，在东南亚、澳洲、欧洲、非洲等地区。也有许多学校搭配使用配套纸本教材。

\* 参加者赠送免费产品。

B-6

### 多元文化教育发展的趋势与中文学校发展的思考

陶凯  
美国波士顿剑桥中国文化中心



**作者简介：**1987 年来美。长期从事科学研究工作。1995 年接任剑桥中文学校校长，文化中心付董事长至今。现任全美中文学校协会第九届理事会理事。此前曾任全美 1997,1997-1999, 2007-2009 三届理事，2002-2004 协会副会长。曾被中国国务院侨办作者”称号。2011 年获得中国国务院侨办颁发的“热心海外华文教育人士奖”

**论文摘要：**作者认为在美国要办好中文学校，了解美国的教育制度，美国中小学中文教育的现状是非常重要的。文中作者简述了我们生存的大环境：美国的教育体系，美国种族人口发展的趋势等与中文学校长远发展有关的问题。

B-7

### 体味中文教学

汤晓  
波士顿剑桥中国文化中心剑桥中文学校副校长 教务主任

**个人简历：** 波士顿剑桥中国文化中心剑桥中文学校副校长 教务主任及中文教师。二十年来培养出一批又一批优秀学生，她的学生年年都在各项中文比赛中获奖，本人多次被授予优秀教师的称号。

**论文摘要：**二十年教学经验谈

一. 规范教学 严格要求

二. 传授方法 培养能力

三. 大量阅读 开阔视野

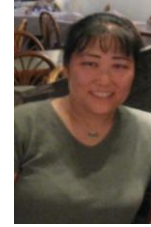
四. 展出成果 激发热情

B-8

### 用 Quizlet 和 Voki 训练中文的听说读写

王 红

克里夫兰当代中文学校



**论文摘要:** 本文将介绍在教中文的听, 说, 读, 写能力时可使用的两个软件, Quizlet 和 Voki. 本文将展示如何应用 Quizlet, 目前最大的教育网站之一, 来帮助学生掌握词汇的阅读和听力, 并与另一阅读卡软件, StudyBlue 进行比较。Voki 则是训练学生口语和写作的有效又有趣的工具。读者将看到 Voki 不但可以激发学生练中文口语的兴趣, 而且还可让他们充分发挥其想象能力, 使学生们在玩中练, 练中学。

B-9

### 美国华裔青少年族裔意识的觉醒与中文教育的关系

傅志东

亚特兰大现代中文学校



**论文摘要:** 社会认同是个体认识到他是属于特定的社会群体, 同时也认识到作为群体成员带给他的情感和价值意义。美国是一个多种族多元文化并存的社会。不同种族特别是少数民族, 都有对自己身份认同的问题。本文的研究表明, 美国华裔青少年作为一个少数族裔, 其族裔意识, 和自身的族裔认同是随着年龄的增加逐渐增强的。少数族裔种族意识的增强, 对青少年的成长既可能是正面, 也有可能是负面的影响。作为中文教育工作者, 应当认识到身份认同和中文教育之间存在的关系, 并且善于利用这种关系, 引导华裔青少年学生认识自己的文化, 培养对中华文化的好奇与热爱, 将对华裔身份的正面性认同转化为学习中文的动力。本文作者还结合对几组9到16岁的华裔青少年语言行为的观察, 就中文教育和中华文化知识教育的关系提出了一些看法。

B-10

### eChinese, Online Center for Chinese Teaching and Learning

Lilian Dang  
President of eChinese

**公司简介:** eChinese is a Minnesota based company specializing in developing and distributing premium educational digital resources and e-learning portal services for the teaching and learning of Mandarin Chinese as a second language. We integrate digital media and network technology into language educational pedagogy. Our program provides language educators and learners with a multi-media learning community and comprehensive authentic ready-made materials for in-class teaching as well as after school assignments for k-6 Chinese immersion programs.

**论文摘要:** eChinese is a web based interactive program for teaching and learning of Mandarin Chinese as a second language. We provide three functional portals, Teachers' Paradise, Students' Funland and e-Assessment. Teachers will find conveniently laid out materials such as text by lessons and digital contents presented in multi-media resources including lesson exercises, Chinese characters and words learning, specific content-based enrichment reading and comprehension, especially for K-6. Students will find fun in doing their after school reenforcement and newly learned word practices, game playing

and story reading. e-Assessment portal provides teachers with pre-designed assessment materials to select lesson appropriate exercises and tests with instant scoring, statistical and diagnosing capabilities incorporating YCT and HSK test standards. eChinese provides truly a teachers' paradise and students fun place for Chinese teaching and learning

## C-1

### 中国奥数中的中文

游 宇

光华中文学校

**作者简介:** 光华中文学校中文教师及 SAT 数学教官;滨州吉斯通大学数学教授。

**论文摘要:** 2012 年, 美国队在第 53 届国际数学奥林匹亚竞赛(IMO)中获得第三名, 仅次于中国队与韩国队。国际数学奥林匹亚竞赛是大学教育之前的一种 9 小时, 6 个文字题风格的考试。这是自 1959 年开始一年一次的考试。50%的近年来的美国国际数学奥林匹亚队员是第一代或第二代亚洲(如中国、韩国、越南、印度等)或欧洲移民。他们常常是双语和有天赋的学生。中国在国际奥数竞赛中曾先后 17 次得第 1 名, 100 多块个人金牌, 甚至出现了几个满分。由此可见, 学习中国奥数例题会培养或加强学生对数学的兴趣, 对学生的思维能力和解题能力有帮助。因而中文学校的中文教学也应加强培养学生对中文的英语理解能力。

我星期天在中文学校教两小时中文也教一小时 SAT 数学。数学课上我开始讲解一些中国的奥数例题。美国华裔学生通常用英语学习数学与科学, 其实加些中文数学例题, 会开阔学生的思路, 增加英语和中文双语阅读的能力, 并提高对一些汉字的理解能力。比如说学生初次听说“求值”还以为是“求职”, “象限”会以为真的与“大象”有关。等学生理解了真正的意思后会学得很有乐趣。让每个学生接受最适合他们的教育(中文、英文、数学、科学、文化、历史、地理、体育、舞蹈……), 学生既能学好中文也能在各个方面全面发展。青少年的双语、数学以及各方面的教育不只是为了培养解题能手, 也是培养他们成为成功的职业问题的挑战者。这些青少年长大后无论从事什么职业, 希望都会是对家庭与社会有益和有用的。

## C-2

### 低难度 低起点, 尽早开始中文写作的训练

湘志新

德州高湘汉语学校 教师

**论文摘要:** 什么时候开始中文写作课的教学, 一直是一个有争议的问题。不少人认为学生要在学会了一、两千字以后, 才能开始中文写作课的教学。经过多年的观察和实践, 我们发现, 作为第二语言的中文教学, 采用低难度、低起点的策略, 尽早开始中文写作的训练, 是提高学生中文水平一项有力的措施。适时引入写作训练的时间约在学习了两年左右, 大约掌握了300-500汉字时, 就可以开始写作; 而不是等到学习了中文五六年之后才开始。虽然学生们的词汇量有限, 但是他们表现欲望强烈, 勇于用刚刚

学到的词语和句子来表现自己。我们从简单的句子开始，到一个段落，再到一篇短文，引导学生重复使用、不断巩固在中文课上学到的知识，使学生逐步学会了用中文来写文章。我们在低年级学生的中文课中，较早地开始了写作的训练，减轻了他们作文的畏难情绪，取得了积极的学习效果。

## C-3

选拔参赛队员，组织美国代表队  
参加2011年国侨办“海外华裔青少年中华文化夏令营优胜者总决赛”  
有关情况介绍

帅致若

《全美中文学校协会》 副会长



**作者简介：**2011.1-至今，全美中文学校协会副会长，协会季刊执行主编  
2009.1-2010.12，协会理事，协会季刊副主编

专业背景为物理学、教育学和心理学。来美后曾修中国现代文学和古汉语；现为世界华文作家协会会员。多年任中文学校校长、董事、董事会顾问；获州长颁发的“社区教育杰出贡献奖”。在协会两届理事会工作期间，组织、协调、参与了协会的各种大型主要活动；连续四年具体负责协会季刊的编辑；撰写了多篇关于教育以及华文教育的文章登载在华文报纸、杂志、协会季刊、“人民日报”海外版以及国内教育刊物上。

**论文摘要：**《协会》通过对“中华文化知识竞赛优胜者”报名学生的成绩筛选，才艺专长调查，中文口试，选拔出一支出色的代表队伍；强调队员在集训期间以好学向上的态度认真学习，提高参赛水平；美国队与来自15国的强手队伍展开激烈比赛，获得团体第四名，一名队员活动“最佳个人表演奖的好成绩；美国队员良好的精神风貌获得了广泛好评。

## C-4

用合作和探索教学法讲授《中文》的阅读课  
——介绍理论与实践

张翼

俄亥俄州 现代中文学校 教师



**作者简介：**

在俄亥俄州现代中文学校任教十三年，教授《暨大中文》五册——十册。

**论文摘要：**

学生： 十年级（毕业班）

教材：暨南大学《中文》第10册第2课阅读：《网上生活》



目的：利用 Venn Diagram 作模拟教学。该模拟教学的目的是用区别精读课和泛读课之间的不同授课方法。泛读课要给学生提供更多的学生与学生直接，学生与教师直接的互动。这样有助学生提高认知水平，让学生积极投入到课堂学习活动中去。通过课文的学习，学生应该掌握如下：

1. 能够流利地朗读课文。
2. 能够通过口头和书面表达出在网络上购买的 5—6 种东西。
3. 能够将课文中提到的在网络上购买的东西填入表格。
4. 能够将你的和书上的网络购物单分门别类地填入表格。
5. 能够在课堂讨论中阐述 2—3 个有关依靠网络生活的观点。

课堂活动：

1. 授课开场白：课外读物 / 幽默
2. Bingo 听写 (见表各 1)
3. 授课之前的个人联想活动
4. 把学生分成两组，填写 Venn Diagram，帮助学生理解课文。
5. 把全班分两组，进行正反方讨论网络生活的可能性。

C-5

### 华裔子弟中文教学的特点和方法

周岚岚 孙燕  
俄亥俄现代中文学校

论文摘要：

1. 人文环境的不同。

2. 文字的不同。

英语是拼音文字。

中文是象形文字

3. 学习理念/方法的不同。

# 美国的学习理念/方法是螺旋上升式教育理念

先系统、深入，再分科学习

# 中国的学习理念/方法是分科学习，

先深入，再系统

学习汉字的笔划，汉字的结构，汉字的主要偏旁和简单的构词法。

4. 具体的教学法：

- 课堂教学生动活泼，激发学生学习兴趣
- 有效利用课堂时间，督促学生多听多说
- 采用各种奖励方式，鼓励学生学中文的积极性
- 课后加强与家长联系，及时听取家长的反馈
- 树立老师的威信，赢得学生和家长的尊敬
- “背学生” - 对于不同的学生采用不同的教学方法，因材施教

C-6

## 我在海外中文学校教写作

田惠柔

河滨华夏中文学校写作班 老师



**论文摘要：**中文写作对每一个大人来说，都有点儿“谈虎色变”；对初学中文的孩子来说感觉则更是遥远。家长常常说：“字都写不好，还写什么文章？”乍一听似乎也对；细一想还是有错。其实家长并不是不希望自己的孩子能够写一些东西，但他们把写作看得太难，看得“高不可攀”。真的，学写文章并不是很难。

在海外教中文的口号一贯是“听说读写齐上，听说先行，写排在最后”。“写”首先指的是写字，进一步才是写文章。我们是想让学生先能上口，听得懂，说得出，读得懂，再慢慢写一点儿。

我教写作已经有近十年。起初总是按照传统的教法，写物、写景、写人、写事，也教他们写日记、写便条、写读后感等。近两、三年则穿插时尚的教法，教看图写话。YCT、AP 考试都有这种形式，也蛮有趣。当然我也一定会教文章的结构——开头、中间、结尾。中间部分是文章的主体，可以根据文章的需要分几段去写。这些都是基本的东西。

我们在中文学校教中文经常面临的问题是学生程度参差不齐，写作班也是如此。其实中文班由于程度不齐很难打理，但我的写作班却反而好弄。原因是，我基本上是从词汇起步，再教写句子，段落，最后写短文，可长可短。我要求我的学生能写几句就写几句，能写长就一直往下写，写不了就写三两句。这就形成互不影响的格局。这是动笔的部分。至于学写的部分就更容易打理了。我教写作方法、修辞，词汇等，个人吸收个人的，可多可少。学习范文时，我会让学生轮流朗读，这样既学习了别人如何写，又学习了朗读，可谓“一箭双雕”。

谈到范文的学习，我认为十分重要。每写一个题目，我一般会找三到五篇范文，我自己还会写一篇符合学生水平的范文，让学生看老师怎么写，其他人怎么写，让他们学会模仿。有些好句子，我要求学生背诵，脑子里一旦有些东西，写起来就容易得多。学习写作的模式是理论——范文——实践。学生写好后我会详细批改，然后让学生重新抄写一遍。通过反复实践，我看到我的学生写作水平有明显的提高。大部分学生都能写出符合主题的几句话。比如这学期末，我让学生写“我的暑期计划”。一开始我讲述了写作要求及如何写，并学习了范文，然后我让学生自己写，十分钟后，每个学生都写好了一段，每人写的都有自己的特点，都不一样，让我兴奋了好一阵子，因为我看到了他们的长进。

另外，学生在课堂上练习写作时，我告诉他们有不会写的字就举手问我，我从来不打击他们，我能做的事是为他们的写作扫清道路，有时我会写上近一黑板的字。我相信，反复学习，一遍、两遍、三遍，他们一定会记住不会写的字。

总之，写作需要反复实践。只要我们经常动脑，勤于笔耕，我们的学生一定会写出好的文章来。

C-7

## 双语班汉字教学探讨

袁秋萍

底特律中文学校 双语班教师



**论文摘要：**中文难学，其中一个主要的原因是汉字不能象英语一样通过读音而拼写出来。而没有一定的词汇量，汉语的听、说、读、写都成问题。演讲者将从汉语语法和语音特点、汉字的结构、语调、书写等方面解析汉语作为第二外语难学的主要原因。演讲者将探讨常用的汉字教学方法并且强调通过上下文学习汉字、尤其是阅读中学习汉字的重要性。同时将演示如何扩展汉语词汇的宽度、深度和让学生多接触汉字的方法。



法。演讲者强调“听说领先，读写随后”在双语教学中的必要性，还将分享自己的双语教学实践和录像，其中包括双语学生在密西根州演讲获奖的练习录像。

The fact that Chinese characters can not be sounded out makes Chinese language difficult for second foreign learners. The presenter analyzes the special features of Chinese grammar and pronunciation, and at the same time lists the reasons why Chinese is difficult for second language learners. Common character instruction methods are explained. At the same time, special emphasis is laid on amplifying Chinese characters through context. The presenter emphasizes the fact that “speaking and listening” should go before “reading and writing” for second language learners. The presenter is going to share her teaching practice and students’ videos as well.

C-8

### 《你的手段够多吗？》——针对华裔子弟的教学手段和方法

陈 婷

西北中文学校 教师

**作者简介：**西北中文学校中文教学部骨干教师，上海师范大学毕业。现担任主校、分校中文教师。

#### 论文摘要：

- 解析华裔子弟的学习中文的目的，语言环境，以及学生的特点。

1/2 或者 1/4 华裔血统的孩子，学习中文只是因为父母希望他们学习中文，语言的环境远不如完全是中国血统的孩子，在家基本是不讲中文的。学生家长往往是希望能够让孩子对中文感兴趣，坚持学习中文。所以，让孩子喜欢上中文课，对中文感兴趣才是教师教学的重要目的。

- 针对学生的学习目的和特点，教师对教材的选择和组合使用。

为了让学生在每一次的中文课上，玩得开心，学得有趣，那么教师就不能只使用单一教材。因为每一种教材都有其优势，也有其弱点。所以采用 2-3 种的教材组合使用，会让你的课堂变得丰富生动精彩。

- 几种常规的教学模式
- 导入式教学
- 创设情境互动式教学
- 指导下小组自学教学手段和方法
- 汉字教学
- 简单句型教学
- 对话教学
- 故事类课文教学
- ✓ 古诗教学
- ✓ 古诗新唱（用唱歌的方式学古诗）
- ✓ 古诗背景资料视频欣赏

- ✓ 画古诗
- ✓ 用古诗编个小故事
- ✓ 中国文化欣赏
- ✓ 观赏视频
- ✓ 制作手工艺术品
- ✓ 分享搜集的资料
- ✓ 游戏, 猜谜

C-9

### 如何激发学生的中文学习兴趣

张 宁

俄亥俄州大辛辛那提中文学校

**作者简介:** 本人在中文学校任教八年, 低年级和高年级都带过; 近五年在美国学校教授中文, K-12 年级也都有过尝试; 近两年来把教学重点放在教授初中和高中学生的中文学习上。

**论文摘要:** 我的教学理念是老师只不过是“协调员”, 只有学生才是课堂的中心。我从设计课件开始到基本功训练、目标训练、应用型训练及教学评估等都遵循这个理念。鼓励学生实际体验应用语言的魅力, 分享中华文化, 激发学生学习中文的兴趣。

C-10

### “体演文化教学法”及其运用

李敏儒/裴贲/石林

**作者简介:** 李敏儒 (Minru Li), 俄州大全美东亚语文资源中心助理主任, 俄州现代中文学校理事  
裴贲 (Pat McAloon), 俄州大东亚系高级讲师, 2004 年世界大学生汉语桥一等奖获得者

石林 (Chris Stellato), 俄州大汉语旗舰工程硕士, “哥城汉语学院”创始人、院长

**演讲内容:** 本演讲由三部分组成, 李敏儒博士简单介绍“体演文化教学法”的基本理念。裴贲博士报告该教学法运用在教母语非汉语的学生方面所取得的成绩与经验。石林院长谈谈他是怎样运用“体演文化教学法”的理念开办“哥城汉语学院”, 并在较短的时间里发展到一百多个学生的经验体会。

D-1

### 海外中文教材的新突破

王 鹏

长城中文学校 校长

**作者简介:** 曾任希望盖城中文学校副校长、校长, 现任长城中文学校校长。



**论文摘要:** 根据众多美国中文学校的数据统计, 目前从中文学校毕业的学生的识字量为1300左右而达不到

阅读中文报纸的水平。学生之所以阅读能力不够高是识字量低并且选用的教学方法和教材有关。

新开发的《高效海外中文学习丛书-识字系列用书》就是让学生在较短的五到六年内掌握读书看报所需要的2500~3000字与词水平。

大量研究表明，儿童在学习基础的2500汉字过程中，韵文识字法教学的符合汉语的语言韵律，对儿童的记忆、朗读、背诵，建立汉语语感有不可比拟的作用。该套教材的识字系列用110首中国经典诗词与歌构成的韵文为载体，加上多媒体、娱乐式的训练与复习。与识字训练同步进行的还有识辅助阅读训练，包括聆听阅读，半自主阅读和自主阅读训练，构建从整体输入到整体输出、单个输出字词学习的迁移过程。

另外一个独到之处是进行了符合遗忘率的重复性复习设计。每篇韵文在一年里面重复6次以上，并且在课上和家庭练习中都进行了合理安排。

这套教材借鉴了中国小学语文的识字阶段的最新教学理念与方法，参考了美国小学英语教学，针对海外华裔儿童的客观环境而精心设计的，更吸收了海外中文教学中的获得的实践经验，按照美国学校的家庭作业和复习方式，专门为海外华裔儿童的中文教学而开发的。

## D-2

### 多元化的海外华文教学 ——主流学校课后班教中文的乐趣

田惠柔

尤凯帕育才中文学校 校长



**作者简介：**尤凯帕育才中文学校校长、老师，《全美中文学校协会》理事。

**论文摘要：**海外的华文教育一直在蓬勃发展，特别是近几年来，更是飞速向前，如火如荼。目前世界上有很多国家、很多人在学习汉语，认识中国，了解中国，以适应当今迅速崛起的中国对人才的需求。我们这些身居北美的华人，一定不能让我们几千年的语言和文化失传，所以教授华裔后代的中文是我们义不容辞的责任，与此同时，将我们博大精深的语言文化传播至主流社会，也是我们海外华人的应尽的义务。

我在美国业余教授中文已有十几个春秋，经历了“酸甜苦辣”的种种过程，但更多的是收获与快乐，因为我为弘扬我们的中华语言文化尽了自己的一点绵薄之力而感到由衷的自豪。

以下是我的一些教学体会与大家分享：

- 一. 如何进入主流学校课后班的中文教学
- 二. 如何教授这一群没有语言环境的非华裔学生
  1. 选教材
  2. 教学法
  3. 参与各种文化活动
- 三. 如何保持“蜜月期”过后的学习兴趣和热情
- 四. 如何管理课堂秩序
- 五. 如何充实自己

俗语云：“十年树木，百年树人”。弘扬中华文化绝不是一朝一夕的事，而是我们母语民族的百年大计，是我们自己这一生一世想做的事。我们虽然侨居海外，但我们都有一颗未改初衷的心，我们的心与我们的中华语言文化永远相连。

“海阔凭鱼跃，天高任鸟飞”，我深感自己身上的担子很重。我们要走的路还很长。我们将继续披荆斩棘，永往直前，让华文教育在北美这片沃土上结出丰硕的果实！

D-3

### AP 中文考试综合解决方案

美国加州中文教学研究中心 杨 辉

#### 公司介绍:

美国加州中文教学研究中心 (Chinese Language Education and Research Center, 简称 CLERC) 成立于1993年, 是非牟利中文教学研究机构。中心本着研究并推广中文教学、促进美中两国教育交流的宗旨, 长期致力于中文教师培训、中文教学现代化以及教材研发的工作。

中心通过其设立的中文教学论坛为美中两国教育决策者、学校管理者、中文教师及教学资料发行者提供交流平台, 还通过所辖的北美地区最主要的中文教学资料中心之一——南海书店 (Nan Hai Books) 为全美800多所院校和图书馆提供全方位的服务。

**论文摘要:** AP Workshop 是美国加州中文教学研究中心 (CLERC) 专门为 AP 中文考试推出的解决方案。该方案包括一本纸质的模拟试题集 (AP Chinese Language and Culture Simulated Tests)、一套全真模拟考试系统和一系列与 AP 中文考试相关的师资培训, 是目前北美地区唯一一个涵盖线上和线下的整体解决方案。

其中, 纸质模拟试题集是北美最受欢迎的 AP 中文模拟试题集之一, 三年内两度再版。纸质试题集包括8套模拟试题, 试题根据5C标准编写, 难度与真题相当。作为与纸质模拟试题集配套的全真在线模拟考试系统, 其内容与纸质模拟试题集一一对应。模拟考试系统严格按照美国大学理事会的 AP 中文考试大纲开发, 真实地反映了 AP 中文考试的流程。除此之外, 系统还包括班级管理、作业管理和成绩管理等基本教学管理功能。提供相关的师资培训是南海解决方案的另一个重要特色。南海将邀请 AP 中文方面的专家, 通过南海远程教学系统, 为教师们提供系列讲座, 包括 AP 中文的回顾与展望、如何帮助学生准备 AP 中文考试、如何使用纸质模拟试题集以及如何使用在线模拟考试系统等专题讲座。

AP Workshop 为教师在研究 AP 中文考试、跟踪学生学习进步、分析总结班级学习情况、讲解难题、指导考试等各个教学环节提供方便和支持。

#### Features:

- 提供与纸质 AP 中文模拟试题集配套的在线全真模拟考试系统, 让学生们在与实际考试流程完全相同的环境中准备 AP 中文考试。
- 在线模拟考试系统支持标准模式和练习模式, 以满足不同学习目的和不同学习阶段的需求。标准模式严格按照大纲设计, 由系统控制考试进程, 帮助学生熟悉考试流程、加强时间观念; 练习模式不设时间限制, 帮助学生熟悉考试题型, 方便教师进行分项练习和分技能练习。
- 在线模拟考试系统支持个人报告和班级报告, 为学生个人和班级整体的测试结果提供详细的分析。
- 提供与 AP 中文考试相关的师资培训, 从而让教师更好地、更有效地帮助学生准备 AP 中文考试。

D-4

### “因地制宜, 因材施教”

#### 适合的中文教材对中文学习起着至关重要的作用

孙梅茹

西北中文学校

**作者简介:** 西北中文学校中文教学部主任, 资深中文教师。现任教于 Bellevue College, WA, 中文教师。

**论文摘要：**作为一名在海外从事中文教育的老师，在这么多年来北美的教学实践中，深深地体会到一套好的教课书对学生学习中文来说是多么地重要啊！适合的中文教材确实是对中文学习起着至关重要的作用。

我自己最大的感受就是要针对不同的学生选择适合他们使用的教材，只有这样才能保证学生学习中文的热情和兴趣，使他们能坚持学习中文，学好中文。因为我们的学生都是来自不同的族裔，水平参差不齐，需要各不相同，“**因地制宜，因材施教**”就显得尤为重要了。相信许多老师在这方面都深有体会。

现在就来谈谈我们西北中文学校通过改革教材所带来的变化。西北中文学校是美国华盛顿州最大的周末中文学校，学期分秋季和春季，目前入学人数超过千人，是一所由在学生家长组成的董事会的监督下，聘用校长组成的行政团队的管理下的非盈利学校。经过十五年的风雨历练，在广大家长们的无私奉献下，现在是越办越好。再加上如今的大环境，有越来越多的人希望自己的孩子将来能是双语人才，学习中文在目标程度上来讲是首选。所以，入学人数逐年递增，真可谓人丁兴旺，是天时，地理，人和全让我们赶着了。

在2006年，我作为学校中文教育的负责人，意识到学校使用单一的教材已完全不能适应各类学生的需求，会直接影响到了入学率。在我的积极倡议下，我校行政管理团队根据当时的学校状况和学生家长的要求，对教材进行了全面大胆的改革，由原来的单一教材变成了五套教材同时并进，学生可以根据自己的实际水平和需要来选择进哪个班，学哪种教材。经过这几年的实践证明，我校的教材改革做的还是十分成功的，达到了我们预期的目的。自从更换了教材，提高了学生学习中文的主动性和热情，老师教的有趣，学生学的有劲，大大地提高了学生的入学率。现就下面几个方面向大家介绍一下我们在更换教材方面的一些经验和体会，希望我们的经验能对你们所在学校有所帮助。

- 教材的选择和使用
- 学生的反映及新教材使用后的结果
- 对五套教材的评估：《新实用汉语读本》，《中文滚雪球》，《跟我学中文》，马力平《中文》，暨南大学《中文》
- 不足之处，下一步需要进行的工作

## D-5

### How To Utilize Yes! Chinese Multimedia Platform 怎样在中文教学和学习中应用中文天下教学平台 中文天下 辛思谦

#### 1 • 汉语海外教学现状：

现状：像大多数中国教育一样，在汉语教学中，老师依旧是课堂的主导者。学生从老师在课堂上的讲解学习中文，学生和老师成为了一种灌输知识和被灌输的关系。

那么怎么样在没有充分的语言环境的背景下，激发孩子的学习主动性？将灌输和被灌输的关系变成主动索取和给予呢？

多媒体教学可以更好的提供交互式的语言学习环境，学生可以直接参与教学活动，积极学习、主动学习，提高语言运用能力。我们相信多媒体教学将称为今后语言教学的不可缺少的重要工具。（我提到的多媒体教学，大多数老师可能会想到声音，图片或者影像。但是今天我将要介绍各位老师一个更新的理念：互动的多媒体教学）

#### 2. 中文天下多媒体教学平台的实践应用：



### 1) 学生的主动性学习:

**拼音的跟读:** 通过静态或动态的方式, 形象地展示发音部位、发音方法。课堂的时间是有限的, 我们中文天下免费的为学生提供的一个随时随地学习拼音的

**字词的点读:** 辅助学生进行大量的模仿练习。

**笔顺的跟写:** 动态笔画和笔顺的演示, 可以在学生的心理上形成一种心理演示, 使学生对笔顺的记忆更加深刻。

**场景对话:** 观看动态的情景对话, 吸引学生的注意力。通过角色的扮演, 在模仿与实践中让学生充分地理解并掌握对话内容。必如在这段对话中, 可以让学生分别扮演朗朗和小米, 进行模仿对话。

**生动的练习题:** 练习题不再是枯燥的, 运用多媒体工具, 我们可以将练习和课后作业变成有趣的, 充满挑战性的游戏。在这种玩乐的学习中, 学生自然掌握了生词的识别和运用。

### 2) 老师的个性教室:

老师不仅可以根椐多媒体教学上提供的内容进行教学, 最好的多媒体教学工具是帮助每位老师拥有自己的多媒体个性教室, 制作自己的阅读材料, 练习题, 视频链接。

制作个性阅读材料:

制作个性识字卡:

制作个性练习题:

添加超级链接:

D-6

## 多种形式搞竞赛 多种方法促学习中文 ——密西根中文联合竞赛介绍

张星钰

密西根安华中文学校董事长

**论文摘要:** 密西根中文竞赛是由密西根中文学校协会主办, 协会成员各个主要中文学校轮流承办的大型竞赛活动。从一九九七年创办以来, 大多每年一届, 有时两年一届, 到二零一二年已经成功举办了十二届竞赛活动。

很多比较大的学校和地区都有中文演讲或简单的中文认字比赛。而密西根的中文联合竞赛更注重多种形式的竞赛, 动用各种方法促进学生中文学习。形式包括常见的个人中文演讲竞赛, 还有适合低年级的汉语拼音竞赛, 适合中高年级的阅读比赛, 学校组队的即兴中文演讲竞赛和中国文化知识竞赛。其中, 文化知识竞赛又分个人书面考分比赛, 和团体舞台抢答竞赛。这个文化竞赛项目从二零零零年新加进行以来, 每每成为竞赛最激烈, 最有观赏性, 也是影响力最大的项目, 甚至比国侨办举办的文化知识竞赛还早好多年。这么多类别, 大规模的竞赛方式, 在全美国可能也是独一无二的, 因此向大家介绍分享。



## D-7

## 美国本土化中文教材的典范---美洲华语如何用内容吸引孩子学中文

美国加州中文教学研究中心

**公司介绍:** 美国加州中文教学研究中心 (Chinese Language Education and Research Center, 简称 CLERC) 成立于1993年, 是非牟利中文教学研究机构。中心本着研究并推广中文教学、促进美中两国教育交流的宗旨, 长期致力于中文教师培训、中文教学现代化以及教材研发的工作。

中心通过其设立的中文教学论坛为美中两国教育决策者、学校管理者、中文教师及教学资料发行者提供交流平台, 还通过所辖的北美地区最主要的中文教学资料中心之一——**南海书店 (Nan Hai Books)** 为全美800多所院校和图书馆提供全方位的服务

**新书介绍:** 《美洲华语》是一套结合语言课本、故事读物、生字卡、作业和多媒体教具的综合性教材。常常有人问一般的中文课本字数少、内容简短, 为什么《美洲华语》不一样呢?编写《美洲华语》的理念是什么?我想用一个亲身经历的事情来做说明: 多年前, 一个美国朋友要我教他用筷子, 他学得专心而且认真地记笔记, 之后又不断地练习, 不久就用得纯熟了。看老外都这么有兴趣, 我也兴冲冲地教我中文班上的学生用筷子, 没料到他们毫无兴趣。第二次上课, 我捧了一大盘香喷喷的炒面走进教室, 有了用筷子的目标, 学生们果然都兴奋起来了, 个个专心学用筷子, 于是我的目的就轻易地达到了。语文和筷子都是工具, 如果想要孩子爱学中文就得用丰富精彩的内容吸引他们, 让他们不自觉地学中文、说中文, 这就是我给孩子编写语言课本的理念。在学生们的眼里, 《美洲华语》的图片多、文字多但是容易念。

《美洲华语》像故事书一般的亲切, 能帮助他们提升中文能力、具有成就感。《美洲华语》课本在语言的表达上要求整体意念的流畅, 每册的生字量与其他中文课本相当, 但是文字总数却是其他课本的十几倍, 所以学过的生字词还不断地重复出现, 让孩子学习有成效, 不容易学了后头忘了前头; 词汇的范围包含同步学习的各项学科, 让学生随着年龄的增长, 中文习得能力也在同步增长。

《美洲华语》用怎样的内容吸引孩子学中文呢?这也是常被问到的问题。《美洲华语》每册均附有该册的编写大纲、编写方式、教学及课程进度设计等说明。《美洲华语》的题材多元, 它涵盖了人文历史、科学、社会、文学、寓言、成语故事、民俗节日和日常生活等。《美洲华语》中课文、故事和会话内容的深浅随着学生的年龄、生活经验和习得知识而增长。孩子们在成长过程中, 随时可能遇到自我认同的疑惑, 因此自信心及自我意识的培养尤为重要。所以, 《美洲华语》内容的主调就是帮助学生心理与智能的健康发展, 在文化意识上强调中西思想的融合贯通, 这些意图都蕴藏在课本的内容里, 让每篇课文、故事和会话都与学生的思想产生共鸣, 给他们自由发挥的空间。如果要问《美洲华语》的中心思想是什么?那就是培育具有中西文化特质的优秀公民、共同促使中华文化成为美国主流文化的一部分, 增进民族间、族裔间的理解与和谐。

## D-8

## 识字创意 有趣有益

蔡少萍

广州文德路小学 语文教学顾问

**作者简介:** 曾任广东外语外贸大学附中小学部高级教师、教导主任, 广州市白云区教研室语文中心组成员。从事小学语文教学 38 年。现任广州市文德路小学语文教学顾问。

**论文摘要:** 识字是语文学习的基础。如何在短期内让学生掌握大量的常用汉字, 为后来的阅读、写作扫除障碍是语文教学中的一大难点。目前的识字教学多以边学课文, 边学生字的方法。小学低年级每课学习四至八个生字, 高年级每课稍多一些。从一年级到六年级, 学生掌握 2500 至 3000 个汉字, 上中学后还继续学习, 直至高三。花十二年的时间, 学生识字的效果如何呢? 我们许多教育工作者在感叹, 学生汉字掌握得并不太好。不仅是学习汉字的太慢, 书写不美观, 错别字连篇, 还常有提笔忘字的现象。在低年级学生中因识字困难而产生厌学的大有人在。识字速度缓慢还影响了他们的阅读、写作能力的提高。如何改变困境让学生喜欢识字, 亲近并喜欢祖国文字, 不再写错别字, 提前进行阅读、写作, 就是蔡少萍老师一直所追求的目标。三十多年的小学语文教学实践中, 她不断在探索, 识字教学的

新理念和新方法，使得她的识字课堂生趣盎然，学生学得快，记得牢，语文成绩大幅提高。不少人在小学时期就在各种报刊发表文章，在国际、全国、省、市作文比赛中获奖。

如何从这些成功的教学经验中总结出识字教学的新理念和新方法，并根据这些新理念和新方法编写出一套行之有效的识字教材是她所追求的梦想。1999年，年过半百的她毅然辞去领导职位，重新执教一年级语文，开始潜心研究新的识字理念与方法。她认真总结自己和同行的识字教学经验，还多次赴美参加国际汉语教学研讨会并与国内外同行进行交流。后来她到广州市文德路小学担任识字教学顾问得到该校郑伟仪校长以及广州市语文教研室高级调研员魏春峰老师的鼓励与大力支持，由她编著的《新新识字入门》系列教材上、下册分别于2008年、2009年正式出版，第三册《教师用书》也即将问世。作为文德路小学的这套校本教材已经在该校的一些班级中开始使用。学校还成立了专门的研究小组，运用教材的创意进行识字教学的探索与尝试。他们的探索和尝试已取得了很好的教学效果，不仅引起学生和家长们兴趣，还引起媒体的关注。据2009年9月15日《新快报》，当月12日广东电视台《今日关注》节目的报道：对于这种教学方法，参与的学生都异口同声地称“很有趣”，“很刺激”。

蔡老师的新新识字法系列教材颇具创意。她把近八千个常用汉字的结构、音、形和含义进行过研究。采用唱儿歌、猜谜语、拆汉字、讲故事等多种容易被少年儿童理解和接受的生动活泼的形式，把他们所需要掌握的汉字编入教材中。这就激发了他们对汉字产生浓厚的兴趣，把注意力贯注到识字过程中，积极主动地进行学习。使用这套童趣盎然的教材进行识字教学，能使感受到汉字的奇妙和美感，使学生更加热爱和亲近祖国的文字，并培养起良好的识字习惯。

新新识字法系列教材的创意还体现在，它可以引导学生从趣味中快速识字。汉字是世界上唯一具备音、形、义的文字。根据这一特点，这套教材以释义为基础，把汉字的音、形、义结合起来，而且旁触及类，把音近，形近的汉字重新加以组合，让学生以儿歌等形式进行说唱，以一带十，连串识字。在说唱一首朗朗上口的儿歌的过程中，就可以学到多个相关的汉字。例如教材中的《小月亮之歌》

以“肖”字开始，引出以“肖”为声旁的26个形声字（其中四个为多音字，一个为繁体字），把它们串联在一起，学生唱完之后，清楚理解这些字的含义，并能区分和运用这些含“肖”旁的形声字。这样识字不仅学得快记得牢，而且不会认错，不会写错。”

新新识字法系列教材还可以引导学生深度识字。所谓深度识字，就是不仅学到汉字的“皮毛”还学到汉字的“骨肉”。汉字是中华文化的象征，在汉字中处处可见中华文化的内涵。使用这套教材，教师容易把相关中华文化和历史背景信息传递到识字教学中去，使学生的识字过程也成为文化习得过程，不仅认识了汉字，还了解了汉字中所包涵的文化和历史。这样的深度识字不再枯燥乏味，还使学生加深了文化底蕴，为后续的阅读和写作打下良好的基础。

多年以前，蔡老师就说，她一定要写一本教材，不是一本看过就丢弃的，而是终身有用的书。在前人研究的基础上，经过她多年孜孜以求，她的心愿终于得到了实现，她的努力终于取得了初步的成果。她所编著的新新识字法系列教材把知识性和兴趣性结合起来，既符合汉字教学的规律，也适应少年儿童的认知心理，可谓颇具创意，有趣有益。

当然，我们不能说这套教材已经十全十美，它还有存在不少可以改进的地方。但是，我认为蔡老师这套教材的创意值得推广。新新识字法，它可以引起我们对当前识字教学状况进行反思，促使我们大家群策群力，大胆探索和尝试，找出识字教学的新理念和新方法，让孩子们能在趣味中主动，快速，深度识字，使他们的识字不再是一个艰苦和漫长的过程。

D-9

## 现代华文集中识字法的特点

何振宇

芝加哥希林 UIC 中文学校校长

**作者简介：**1989年参与希林中文学校创建、扩建及管理工作，至今还在担任希林伊大芝加哥分校中文学校的校长职务。同时于1991年开始参与希林儿童基金会（现为希林协会）创建及管理工作。

1994年参与全美中文学校协会初创并选为第一、第二届理事。在两届理事的任期内，积极参与建设协会的工作，曾担任教育资源开发中心办公室主任一职，为与国务院侨办合编海外华文教科书的项目，做了大量组织、管理、决策性的实际工作。1999年获国侨办《海外优秀华教工作者》奖励，2003-2004年任全美中文学校协会第五届会长，至今为名誉会长。2006年以来致力于攻克美国业余华校的学生学不会中文的难题，在全美中文学校协会通讯、世汉学会的期刊及人民日报海外版上发表多篇有关文章。

### 论文摘要：

- 问题的提出：延袭听说读写、音形字义全面推进的教学方法

北美华文业余教育（周末中文学校）的“最终学不会”问题：前五、六年的业余学习中，学得都非常出色，但一上了中学（12、13岁）之后，孩子们很快就厌学华文了，忘的比学的还多、还快，直至上了高中学业一忙就死活不学了，如此这样到了孩子们上大学的时候，所学的基本忘光

- 症结（命门）

- ◇ 12、13岁前突破不了识认2500常用字的瓶颈
- ◇ 所学用不上
- ◇ 无拼音不读

- 幼童（8、9岁之前）的生理状况

- ◇ 无逻辑思维
- ◇ 无 knowledge base
- ◇ 形象记忆/整体记忆（死记硬背）

- 识认、理解、书写是不同的学习进程，是可以分离、分阶段选择侧重点的

- ◇ 画字、倒下笔说明了书写学习的失败

- 《千字文》的启迪（生字表 =） 课文）

一字不重、合辙押韵、有文有义、涵盖常用字

- 新思维：听、说、读先行，阅读先行（推迟书写的学习）

- ◇ 希林 UIC 中文学校的教学实践

- 成功的例子：6年的学习，高分通过 HSK 4级考试

- ◇ 汉语水平考试 HSK 标定华文学习成果

- 集中识字的难点

- ◇ 史无前例、成人思维（具有逻辑思维、理解记忆）的束缚
- ◇ 整体到个别的教学（7个教学要点）
- ◇ 集中识字本身具有的特殊性

- 始作俑者、推动者的思想开放是关键！ 让孩子们轻轻松松学华文吧！！



# 全美中文学校协会

## 发展概略暨各届年会简要介绍

(1994 - 2012)

全美中文学校协会最初由全美国五所教授汉语拼音和简化字的中文学校发起，於一九九四年五月十日在美国首都华盛顿宣告成立。一九九四年十一月二十四日由美国十四个州的十六所中文学校的代表(通信)投票通过协会章程，并选举产生全美中文学校协会第一届理事会。一九九四年十二月十六日获得华盛顿特区注册批准，此后不久又核准为美联邦正式非盈利组织 501(3)(C)。协会章程一开始就确定了协会的非盈利团体的性质，规定了民主选举和管理的方法，并且规定了会长和理事的任期。这些主要原则一直沿用至今。此后，会章经过一些修改，不断完善，成为协会持续发展的一大保障。

### 第一届理事会(1994.11 至 1995.10)

1994年5月在华盛顿特区宣告成立，11月在密西根州安娜堡市以通信投票的方式选举产生。会长倪涛，副会长洪朝晖，理事陈新，何振宇，钱永巍

### 第一次年会和第二届理事会(1995.10 至 1997.11)

第一次全国大会于1995年10月在俄亥俄州的哥伦布市召开。中国国务院侨办文教司，教育部有关部门等代表专程到会，首次关注美国的中文教育，美国各地中文学校代表约100余人参加。这次大会由王建军任筹委会主席，开创了"年会"的形式，会上选举产生了第二届理事会。会长王建军，副会长钱永巍，理事何振宇，李允晨，邱岭，陶凯，肖水根

### 第二次年会和第三届理事会(1997.11 至 1999.12)

第二次全国大会于1997年11月在德克萨斯州休斯顿市召开。国务院侨办刘泽彭副主任首次率团赴会，并有人民教育出版社，上海市侨办等许多中国朋友参加，同时有许多美国教育界的知名人士到会，还有包括现任总统，当时德州州长布什等祝贺。共有美国各地中文学校代表约150人参加。这次大会由李允晨担任筹委会主席，进一步完善了"年会"的形式和规模，并选举产生了第三届理事会。会长李允晨，副会长沈小平，理事陶凯，陈健，黄和平，蒋亚洪，武小英，杨八林，郑良根

### 第三次年会和第四届理事会(1999.12 至 2002.12)

第三次全国大会于1999年12月在首府华盛顿特区召开。各地中文学校的代表和特邀贵宾共计200多人到会。国务院侨办刘泽彭副主任再次率团赴会，对外汉语教学领导小组办公室，人民教育出版社，浙江省侨办，江苏省侨办等中国代表，美国全国外语教学中心，马里兰大学等代表与会。这次大会既受到中美两国政界教育界和媒体重视，又分四个专题小组着重于内部建设，学校和教学管理的探讨，由蒋亚洪担任筹委会主席，会上选举产生了第四届理事会。

会长郑良根，副会长蒋亚洪，理事陈健，杨八林，何剑/马京升，李正玲，鲁曙明/陈明杰，张杰，周爱萍

### 第四次年会和第五届理事会(2002.12 至 2004.12)

第四次全国大会于2002年12月6至8日在芝加哥机场 Sheraton 饭店召开，各地中文学校的代表和特邀贵宾共计250多人到会。国务院侨办刘泽彭副主任再次率团赴会，对外汉语教学领导小组办公室、上海侨办、济南大学、北京华文学院等领导与会，美国劳工部副部长莫天成、教育部副部长马丁、张曼君女士等均与会并发表重要的主题演讲。大会以大步迈入主流社会为主轴，热烈地探讨了北美华文教育的方方面面，对协会的建设 and 学校管理经验进行了广泛的交流，使代表们深感受益匪浅，满载而归。此次大会选举产生了第五届理事会。

会长何振宇；副会长陶凯；理事：周爱萍，马京升，王朝勃，姚远，韩清源，张绍平，高晓云



### 第五次年会和第六届理事会(2004. 12 至 2006. 12)

第五次全国大会 2004 年 12 月 27 至 28 日在拉斯维加斯市 Sahara 饭店召开，协会会员代表，中美两国特邀嘉宾及中文教育工作者 200 多人参加了这一庆祝协会成立 10 周年的盛会。出席这次大会的有代表美国劳工部长的亚裔特别助理许心怡女士，代表美国教育部佩吉部长的副次长张曼君女士，中华人民共和国国务院侨办刘泽彭副主任，中国侨联林淑娘副主席，北京市侨办乔卫主任，中华人民共和国驻旧金山总领馆彭克玉总领事，国务院侨办文教宣传司刘辉司长等中美两国政府和有关机构的领导和嘉宾。大会回顾了协会 10 年来的成长之路，总结了北美华文教育的发展并展望了主流社会中文教育发展壮大的前景。六个专题分组讨论更深入地交流了协会建设和学校管理经验。中国著名文艺工作者彭丽媛和阎维文的精彩演唱将会议的气氛推向高潮。此次大会选举产生了第六届理事会。

会长马京升；副会长韩清源；理事：姚远，李功赋，顾丽清，王勋，刘炎生，梁文芝，吴润霖

### 第六次年会和第七届理事会(2006. 12 至 2008. 12)

第六次全国大会于 2006 年 12 月 26 至 28 日在加州旧金山机场 Hyatt Regency 饭店召开。会员代表 200 多人聚集一堂，以“机遇与成长”为主题，集中了探讨北美社会“中文热”，“中国文化热”中我们所面临的“机遇”与“挑战”，分析了 10 多年来“成长”中的经验与教训，“挑战”今后向何处去。中国国务院侨办副主任赵阳、中国驻旧金山总领事彭克玉，美国教育部助理副部长里奥斯，美国加州州长代理陈虹以及当地市长，市教育委员等嘉宾出席本次大会。美国总统布什、美国劳工部长赵小兰、加州州长施瓦辛格等政界领袖发来了贺信。本届大会还修改了协会章程，并选举产生了第七届理事会。

会长李功赋；副会长汤年发；理事：廖冰，依慧，刘炎生，韦大同/史力红，颜善文，杨八林，于晖

### 第七次年会和第八届理事会(2008. 12 至 2010. 12)

第七次全国代表大会暨全美华文教育研讨会于 2008 年 12 月 12 日至 12 月 14 日在芝加哥喜来登饭店举行。这是首次将“全美华文教育研讨会”作为大会的标题，明确了此会在该领域的权威性。共有 250 多个会员学校的代表和来宾与会。大会的主题是“巩固提高，稳步发展”。经过前些年的高速发展，中文学校的事业达到了前所未有的规模，主流社会的中文热也达到了前所未有的热度。当时是巩固规模，提高水平，见成效，出成果的时候了。这次会议为这个阶段交流了情况，总结了经验，制定了战略，推动了全美华文教育的进一步发展。中国国务院侨务办公室副主任赵阳、中国驻芝加哥总领馆总领事黄屏和美国教育部代表佐立克应邀出席了开幕式并在大会上讲话。本届大会选举产生了第八届理事会。

会长：汤年发；副会长：颜善文；理事：依慧、陶凯、郑良根、吕敏伟、谢卫华、帅致若、严慈庆

### 第八次年会和第九届理事会(2010. 12 至 2012. 12)

第八次全国代表大会暨全美华文教育研讨会于 2010 年 12 月 3 日至 12 月 5 日在达拉斯市达福机场喜来登饭店举行。大会的主题是“团结合作、共同奋进”。在美国呈现“中文热”之际，除了部分大学设立的“孔子学院”，全美各地部分中、小学也已经或开始设置了中文课程。越来越多的美国学生与成人对中文感兴趣和愿意学习中文。如何在这样的形势下更好地发挥协会的作用是协会与会员学校同时考虑到的问题，我们将在本届年会集思广益、群策群力、一起探讨协会与会员学校的发展方向。本次大会选举产生第九届理事会。

会长：廖启红；副会长：帅致若；理事：郑良根、陶凯、任钢、田惠柔、许琳、张涛、王媛/江信蓉

### 第九次年会和第十届理事会(2012. 12 至 2014. 12)

第九次全国代表大会暨全美华文教育研讨会于 2012 年 12 月 7 日至 12 月 9 日在 Ohio 州辛辛那提市千禧大饭店举行。大会的主题是“凝聚力量 拓宽渠道 纵深发展”。辛辛那提市政府将大会开幕式之日定为“全美中文学校协会日”。本次大会首次邀请了美国中文教育的全美组织与会，以期强强联手，优势互补，共商海外中文教育的大计。大会将选举产生第十届理事会。

## 全美中文学校协会历届会长介绍



第一届会长倪涛



第二届会长王建军



第三届会长李允晨



第四届会长郑良根



第五届会长何振宇



第六届会长马京升



第七届会长李功赋



第八届会长汤年发



第九届会长廖启红



## CSAUS 第九届理事会大事纪 (Jan. 2011 - Dec. 2012)

时间	项目名称	主要负责人	主要收获
2011年1月-2012年12月	协会通讯(季刊)	会长廖启红任总编并邮寄和电邮季刊; 副会长帅致若任执行主编, 谢明, 陈荣基, 李秋雁, 谢成彦等任季刊编辑	共刊出7期, 将出齐8期。大量报道协会及会员学校的活动、教育经验、教学研究、学生作文、华教动态等。惠及全体会员学校, 也加强协会与许多相关组织机构的交流。
2011年1月-2012年12月	会员资料管理, 维护, 更新, 兼收会费。	理事任钢主要负责。 会长廖启红, 理事郑良根协助	两年间随时更新会员信息, 新增会员学校, 收集会费, 更新电邮系统。为协会运作提供坚实基础
2011年2月12日春节期间	俄亥俄州“中国节”(Chinese Festival)	理事许琳担任“中国节”主席, 协调俄亥俄及周边州主要城市中文学校参加。全美中文学校协会协办。会长廖启红, 前会长马京升, 汤年发参加并协助工作。	有全天的文艺表演, 文化艺术展, 体育竞技表演, 棋牌比赛, 摄影展, 儿童游艺, 汉字拼写比赛, 儿童绘画展, 美食展等多样形式, 与湖南卫视国际频道, ABC和NBC哥伦布市地方台联袂打造一台精彩纷呈的2011年俄州中国节, 参加人数多达八千余人, 并吸引华人以外的美国人士参加, 在主流社会造成很大影响。人民日报海外版, 中西部主要华文媒体, 俄州主流媒体等都予以报道。
2011年3月	协会代表团访问国侨办/江苏省侨办, 上海侨办, 江苏华文教育示范学校等	会长廖启红领队, 副会长帅致若及协会理事许琳和田惠柔等人参加	扩大协会影响, 建立合作关系, 促进华文教育和文化交流。
2011年4月中-6月1日	参加上海市海外交流协会主办的第三届“鲁迅青少年文学奖”海外征文活动	会长廖启红联系到此项活动; 副会长帅致若主持收集征文和报送上海市侨办	这是协会首次参加该比赛。协会在短短一个半月共收集到各地会员学校35篇学生作文; 有九名学生的作文获奖。协会在众多的参赛单位中获大赛组委会颁发的“优秀组织奖”。
2011年7月15-22日	各地会员学校的营员参加了江苏省侨办主办的“牵手青奥, 寻根之旅”夏令营	副会长帅致若联系江苏省侨办, 理事田惠柔主持报名并赴江苏带队	营员们学习了各种有特色的中华文化及书法与古诗词; 与当地的学生一起开展活动; 在南京、镇江、扬州等地参观。营员们在夏令营的学习生活相当丰富多彩, 收获颇丰。协会和江苏省侨办通过举办夏令营更加强了紧密合作关系。
2011年5月-6月	参加了由北京市侨办主办的第一届“水立方杯华裔青少年”中文歌曲大奖赛	理事陶凯负责组织安排全美中文学校协会的各个赛区(分别由陶凯, 帅致若, 许琳, 何振宇等负责)的初赛, 以及全美的决赛。组织胜出的六名学生参加北京的总决赛。	同学们积极参赛, 在各地专家的的大力支持下, 全美中文学校协会选出了六名优秀选手参加了来自世界各地优秀选手参加的总决赛。由于其出色的表现有的选手被选出参加了决赛后在“水立方”的汇报演出。电视台对我们有的选手做了专题报道。全美中文学校协会由于出色的组织工作在众多社团中脱颖而出获得了“优秀组织奖”。
2011年8月11-29日	中国海外交流协会讲学团为美国华文教师培训	会长廖启红总负责, 副会长帅致若, 理事会任钢, 陶凯, 田惠柔, 王媛, 许琳, 张涛, 郑良根, 以及往届理事会成员, 相关学校负责人及校务人员都投入组织和接待讲学团的工作。	8月中下旬, 国侨办派出两组专家讲学人员, 分两路分别在美国的东西海岸和中部地区的底特律、哥伦布、辛辛那提、波士顿、费城, 以及西雅图、凤凰城、图桑市、亚特兰大、凯瑞等十个地区为大几十所中文学校近七百位华文教师进行了培训。所有参加培训的教师都获得了中国海外交流协会颁发的培训证书。各地参加培训的学校领导 and 教师对此次培训活动赞誉有加好评如潮。
2011年10月20	美国队回国参加国侨办主办的“海外	副会长帅致若带领美国队回国比赛; 秘书长郑良根协助选拔参加	美国队在各大洲共十五支代表队参与的大赛中, 第一次进入最后一轮决赛, 名列第四名, 获“进土



日-11月3日	华裔青少年中华文化知识大赛”总决赛	决赛的队员；会长廖启红会长和干事长黎博及时为队员准备队服	杯”奖；其中一名队员获“最佳个人表演奖”。美国队员出色的表现获得了出席“第二届华文教育大会”代表在大会简报上的赞誉表扬。
2011年10月28日-11月2日	参加国务院侨办举办的第二届世界华文教育大会	副会长帅致若出席大会；理事陶凯及各地中文学校校长十多人参会	与会代表通过交流信息，商讨对策，以推动华文教育适应新形势下的发展。帅致若副会长作为分组讨论召集人就本组讨论情况向大会作了报告。波士顿剑桥中国文化中心陶凯校长代表华文示范学校在大会闭幕式上发言。
2011年11月	承办国务院侨办第二届华裔青少年中华文化知识竞赛，组织全美国的考试。	理事郑良根总协调，全体理事支持，大部分理事所在地都成为主要考试中心，包括廖启红，帅致若，陶凯，许琳，张涛，王媛等。还有名誉会长汤年发，何振宇，芝加哥瑞华，亚特兰大现代，达拉斯现代汉语学校等积极参加	32个考试中心40多所学校2000多人报名，1600多人实际参加。108人获优秀奖（其中甚至有满分），228人获合格奖。成绩超过预期。其中一大部分优秀奖获得者2012年7月参加了免费的中国夏令营
2012年2月4日春节期间	俄亥俄州“中国节”(Chinese Festival)	理事许琳担任“中国节”主席，协调俄亥俄及周边州主要城市中文学校参加。全美中文学校协会协办。会长廖启红，前会长马京升，汤年发参加并协助工作。	有全天的文艺表演，文化艺术展，体育竞技表演，儿童游艺，美食展等多样形式，与贵州省旅游局联合举办《多彩贵州》专题，还有反映早期华人生活、创业、活动的《哥伦布市的华人》展览。与湖南卫视国际频道，ABC和NBC哥伦布市地方台联手打造一台精彩纷呈的2012年俄州中国节，参加人数多达八千人，并吸引华人以外的美国人士参加，在主流社会造成很大影响。
2012年4月1日	全美中文学校协会中西部教师培训研讨会	理事许琳主持，前会长马京升，汤年发参加并协助工作。	探讨中文学校如何与美国主流学校接轨。邀请俄州教育厅长期从事外语教学课程标准设计，在美国外语教育界内享有盛誉的Deborah Robinson博士介绍了美国外语教学协会制定的外语教学标准，分享了俄州主流学校现有的学分转换制度以及几种当前常用的测试机制。
2012年5月8日	拜访国务院侨办	会长廖启红委托理事陶凯拜访国侨办，并赠送匾牌。	为感谢国务院侨办长期对全美中文学校协会的大力支持，向国侨办赠送题为“中华文化，博大精深。龙的传人，四海同心”的匾牌。向国侨办文化司赠送题为“薪火相传，弦歌不辍。春风化雨，润泽青史。”的匾牌。国侨办赵阳副主任，李民副司长等领导听取了汇报并接受了匾牌。
2012年7月26日至8月7日	国侨办“中华文化知识竞赛优胜者”云南夏令营	理事田惠柔负责主要报名工作及赴云南带队，理事江信蓉等为领队老师；会长廖启红、副会长帅致若、理事郑良根、任钢等支持	36名营员4位老师来自14个州的会员学校，参加了为期两周的夏令营。系统地学习了中华文化、历史、地理知识，90%以上的营员在中华文化知识全面测试获得好成绩。在九个国家的半决赛中，美国队与新西兰队荣获并列第一名。营员们参观了云南民俗文化村和风景名胜之地。专业老师为营员们训练了声乐、器乐（葫芦丝）、舞蹈、武术、诗朗诵等技能，结营时作了精彩的汇报演出，夏令营获圆满成功。
2012年6月-10月	承办国务院侨办“海外华裔青少年中华文化大赛”2012年首届比赛，	秘书长郑良根总协调，大部分理事所在地都成为主要考试中心，包括廖启红，帅致若，陶凯，许琳，田惠柔，江信蓉，还有名誉	从6月份开始编写说明和预习资料，建立网站，免费提供给会员学校。 26个考点30多所学校参加，700人报名，500+人实际参加。全部资料已经收齐，送往中国评分，等





	组织全美国的书面考试。	会长汤年发，何振宇等。	待优秀奖名单，为即将于 2013 年 7、8 月间举行的才艺大赛打下基础。
2012 年 7 月 29 至 8 月 6 日	组织参加江苏省侨办主办的“金辉夏令营”	副会长帅致若主持报名工作；会长廖启红、秘书长郑良根、帅致若挑选了两位认真负责的领队老师管莉和季菁雯；前会长汤年发及各地中文学校负责人积极支持报名工作	15 所会员学校的三十多名营员参加。美国队是夏令营中人数最多的一支队伍。营员们学习汉语，游览名胜古迹，体验地方风俗民情；从多角度审视文明古城南京和有着五千多年历史的中国，全方位体验中国文化，获益匪浅。江苏省侨办来邮赞誉协会杰出的组织工作和优秀的团队，并希望今后与协会更多地开展合作。廖启红会长向江苏侨办赠送感谢状。
2012 年 8 月 9-28 日	中国海外交流协会讲学团为美国华文教师培训	会长廖启红领头，副会长帅致若，理事会任钢，陶凯，田惠柔，江信蓉，许琳，张涛，郑良根；往届理事会成员，相关学校负责人投入组织和接待讲学团的工作。	讲学团专家在美国的东西海岸和中部地区的底特律、哥伦布、辛辛那提、波士顿、费城，以及西雅图、凤凰城、图桑市、达拉斯、凯瑞等十个地区为大几十所中文学校近八百位华文教师进行了培训。参加培训的教师们认为讲学团的课程非常精彩，内容贴切，大多涉及到了实际的教学问题和学生成长中的心理问题并希望每年都能举办这样的培训活动。
2012 年 9 月 3-14 日	参加国务院侨办组织的“杰出华教人士-华夏行”活动	协会理事陶凯，协会前任理事杨八林，协会前任副会长颜善文与会。（前会长郑良根因事未能参加）	我协会参会人员在此期间与来自世界各地的华教工作者交流经验畅谈开展华教工作的体会，收获多多。在新疆座谈会上陶凯理事代表美国地区的华教工作者发言。
2012 年 9 月 10 月	协会网站修复，更新，升级	秘书长郑良根总负责 会长廖启红大力支持  专家刘若工，郑群威，陈昌四团队高效率工作 理事任钢，名誉会长何振宇也参与工作支持。	修复和重新设计网站，挖掘抢救了协会很多珍贵的历史资料；页面和内容简洁明了，逻辑清楚流畅，会员资料管理功能更全更好。读者可以轻易搜寻中文学校信息；内部可以轻易更新会员资料，在网络上随时保持统一的最新的文件版本。网站重新成为协会对外宣传和对内工作强有力的网络工具。
2012 年 10 月 6 日	祝贺新英格兰地区中文教师协会成立	理事陶凯参会并代表协会祝贺	陶凯理事在新英格兰地区中文教师协会成立大会上代表全美中文学校协会发言并祝贺。增进了协会与其他中文教育组织的联系。为提高中文教学质量，促进华文教育事业努力。
2012.4-2012.12	组织召开全美中文学校协会双年会暨华文教育研讨会	廖启红带领理事会和大会组委会；帅致若执行主任，负责编辑大会手册和收集论文，郑良根，陶凯副主任，协助大会策划和对外联络；田惠柔编辑论文及联系书商，江信蓉协助论文和表彰名单，任钢负责会议报名，许琳邀请贵宾及协助会务，张涛协助文件等。名誉会长汤年发，倪涛，李允晨，何振宇，马京生，李功赋等咨询顾问，并协助联络，和协会章程修改等。	总结各地办学经验，以凝聚力量 拓宽渠道 纵深发展为大会主题，推进全美华文教育。

## 表彰 (Award)

两年来, 协会做了大量的工作。除了协会理事会和执行委员会成员, 还有由卸任老会长 (名誉会长) 为主的顾问委员会成员, 和各地会员学校和组织大量的志愿工作者。他们齐心协力, 积极支持协会工作, 开展各种活动, 为华人社区作出了杰出的贡献, 特借此大会发状表彰。

全美中文学校协会  
2012年12月8日



The following individuals receive the Recognition Award due to their contributions to the Associations in the year of 2011 and 2012:

### 第九届协会理事会 The Board Members:

会长: 廖启红                      副会长: 帅致若  
理事: 郑良根, 陶凯, 田惠柔, 任钢, 许琳, 张涛, 王媛/江信蓉 (代)

### 执行委员会成员 The Working Committee Members:

总干事: 张惠来                  常务副总干事: 黎博                  副总干事: 孙燕 谢明  
干事: 顾莹(收款会计) 于方红 (出纳会计)

### 名誉会长 The Honorary Presidents:

倪涛、李允晨、(郑良根)、何振宇、马京升、李功赋、汤年发

### 下列是各地会员学校和社区组织参与协会工作的志愿工作者 (部分) 名单

挂一漏万, 还有很多默默无闻做了很多贡献的无名英雄。

	姓名	学校/组织名称	主要事由
1.	李秋雁	协会通讯编委会编辑	编辑协会通讯
2.	谢成彦	协会通讯编委会编辑	编辑协会通讯
3.	陈荣基	图桑祖荀中文学校校长	接待国侨办讲学团及组织教师培训; 组织第三届中华文化大赛和首届中华文化大赛书面考试; 支持协会夏令营活动; 编辑协会通讯
4.	雷宏	图桑祖荀中文学校前校长	接待国侨办讲学团及组织教师培训; 组织第三届中华文化大赛; 参与支持协会夏令营活动及“水立方”歌曲比赛
5.	宋良武	亚省现代中文学校校长	接待国侨办讲学团及组织教师培训; 组织首届中华文化大赛书面考试
6.	贺春晓	亚省现代中文学校董事长	2011 和 2012 年接待国侨办讲学团和组织教师培训活动
7.	沈颖瑾	亚省现代中文学校副校长	组织国侨办讲学团教师培训; 组织第三届中华文化大赛; 组织首届中华文化大赛书面考试; 参与支持协会夏令营活动
8.	朱岩	亚省现代中文学校副校长	组织国侨办讲学团教师培训; 组织第三届中华文化大赛
9.	管莉	亚省现代中文学校	作为 2012 江苏“金辉夏令营”领队老师, 完成了夏令营领队任务, 受到夏令营主办方江苏侨办的肯定和赞扬
10.	黄双双	亚省希望中文学校董事长	接待国侨办讲学团及组织教师培训; 组织首届中华文化大赛书面考试
11.	赵彩虹	亚省希望中文学校校长	组织国侨办讲学团教师培训; 组织首届中华文化大赛书面考试
12.	谢小红	亚省希望中文学校教学校长	组织国侨办讲学团教师培训; 组织首届中华文化大赛书面考试
13.	郑铁渝	亚省希望中文学校前董事长	接待国侨办讲学团及组织教师培训; 组织第三届中华文化知识竞赛; 参与支持协会夏令营活动
14.	李珍	凤凰城华人基督教会中文学校校长	组织国侨办讲学团教师培训; 组织第三届中华文化大赛; 组织首届中华文化大赛书面考试
15.	依慧	宾州长城中文学校理事长	2011, 2012 年接待国侨办讲学团和组织大费城地区教师培训活动
16.	余晓明	宾州长城中文学校校长	2012 年帮助组织大费城地区教师培训活动



17.	徐永江	宾州长城中文学校副校长	2012 年帮助组织大费城地区教师培训活动
18.	王锻强	宾州长城中文学校家长会主席	2012 年帮助组织大费城地区教师培训活动
19.	游恒	宾州光华中文学校校长	2011, 2012 年帮助组织大费城地区教师培训活动; 组织第三届中华文化大赛
20.	王友林	宾州光华中文学校副校长	帮助组织大费城地区教师培训活动, 组织第三届中华文化大赛
21.	纪虎民	波士顿剑桥中国文化中心董事长	积极为协会活动联系相关事宜
22.	李正玲	波士顿剑桥中国文化中心董事、副校长	2011, 2012 年接待国侨办讲学团和组织大波士顿地区教师培训活动
23.	高青	波士顿剑桥中国文化中心董事	2011 年接待国侨办讲学团和组织大波士顿地区教师培训活动
24.	汤晓	波士顿剑桥中国文化中心董事、副校长,	2011, 2012 年接待国侨办讲学团和组织大波士顿地区教师培训活动
25.	奚珍	波士顿剑桥中国文化中心, 项目主任	组建全美中文学校协会比赛队伍参加北京水立方海外华裔歌唱大赛。组织大波士顿地区首届、第三届中华文化大赛
26.	付丽娜	波士顿剑桥中国文化中心, 项目主任	组建全美中文学校协会比赛队伍参加北京水立方海外华裔歌唱大赛。组织大波士顿地区首届、第三届中华文化大赛
27.	胡贵舟	北卡凯瑞中文学校董事长	组织当地三所中文学校和两所高中教师参加 2011 和 2012 年国侨办讲学团教师培训, 并与当地媒体联系宣传和报道培训有关消息
28.	易进新	北卡凯瑞中文学校校长	组织当地三所中文学校和两所高中教师参加 2011 和 2012 年国侨办讲学团教师培训, 并与当地媒体联系宣传和报道培训有关消息
29.	包文俊	北卡凯瑞中文学校董事	组织当地三所中文学校和两所高中教师参加 2011 和 2012 年国侨办讲学团教师培训, 并与当地媒体联系宣传和报道培训有关消息
30.	汪文奎	北卡凯瑞中文学校董事	组织当地三所中文学校和两所高中教师参加 2011 和 2012 年国侨办讲学团教师培训, 并与当地媒体联系宣传和报道培训有关消息
31.	周晓辉	北卡凯瑞中文学校校长助理	组织当地三所中文学校和两所高中教师参加 2011 和 2012 年国侨办讲学团教师培训, 并与当地媒体联系宣传和报道培训有关消息
32.	吴晓音	俄州现代中文学校理事	负责组织协会举办的各项活动包括中华文化知识竞赛, 协会中西部教师培训研讨会等
33.	范易伟	俄州现代中文学校理事	负责组织协会举办的各项活动包括中华文化知识竞赛, 协会中西部教师培训研讨会等
34.	阎恒	俄州现代中文学校副校长	负责组织协会举办的各项活动包括中华文化知识竞赛, 协会中西部教师培训研讨会等
35.	曾晓辉	俄州现代中文学校	负责组织协会举办的各项活动包括中华文化知识竞赛, 协会中西部教师培训研讨会, 北京水立方海外华裔歌唱大赛等
36.	丘红	俄州现代中文学校理事	负责组织协会举办的各项活动包括中华文化知识竞赛, 协会中西部教师培训研讨会, 北京水立方海外华裔歌唱大赛等
37.	徐登科	俄州现代中文学校理事	负责组织协会举办的各项活动包括中华文化知识竞赛, 协会中西部教师培训研讨会, 北京水立方海外华裔歌唱大赛等
38.	李敏儒	俄州现代中文学校理事	积极协助协会联系年会贵宾等工作
39.	刘嵩	俄州现代中文学校	组织首届中华文化大赛
40.	于鸿远	俄州现代中文学校副教务长	负责组织协会举办的各项活动包括中华文化知识竞赛, 协会中西部教师培训研讨会等
41.	王黎明	克里夫兰当代中文学校校长	组织首届中华文化大赛, 组织第三届中华文化大赛等



42.	严宏伟	亚特兰大现代中文学校校长	组织首届中华文化大赛
43.	文炳光	亚特兰大现代中文学校前校长	组织第三届中华文化大赛，2011年接待国侨办讲学团和组织亚特兰大地区教师培训活动
44.	傅志东	亚特兰大现代中文学校前校长	协助组织中华文化大赛，和许多协会相关的活动联络
45.	李晔	亚特兰大晨星中文学校	组织第三届中华文化大赛
46.	王雁	肯塔基莱城中文学校副校长	组织首届中华文化大赛
47.	杨八林	希林亚裔社区中心校长	组织首届中华文化大赛，和组织第三届中华文化大赛
48.	庄静	希林亚裔社区中心	组织首届中华文化大赛，和组织第三届中华文化大赛
49.	贺晓明	希林亚裔社区中心	组织首届中华文化大赛，和组织第三届中华文化大赛
50.	满素洁	希林 North Shore	组织首届中华文化大赛。
51.	陈菲	希林 North Shore	组织第三届中华文化大赛
52.	唐学勤	瑞华中文学校	组织第三届中华文化大赛
53.	都中秋	瑞华中文学校校长	组织第三届中华文化大赛
54.	熊黎辉	堪城现代中文学校	组织首届中华文化大赛，组织第三届中华文化大赛
55.	王建春	新东方中文学校校长	组织首届中华文化大赛，组织第三届中华文化大赛
56.	何国鸿	安华中文学校校长	组织首届中华文化大赛，组织第三届中华文化大赛
57.	张星钰	安华中文学校董事长	协助协会许多相关活动的联络
58.	柏家敏	凯通中文学校校长	组织首届中华文化大赛，组织第三届中华文化大赛
59.	潘建荣	底特律中文学校校长	协助组织第三届中华文化大赛，2011年和2012年国侨办讲学团和教师培训活动
60.	王明非	底特律中文学校教务长	协助组织第三届中华文化大赛，2011年和2012年国侨办讲学团和教师培训活动
61.	孔喆	底特律新世纪中文学校校长	协助组织第三届中华文化大赛，2011年和2012年国侨办讲学团和教师培训活动
62.	晏兴国	密西根新世纪中文学校副校长	组织首届中华文化大赛，组织第三届中华文化大赛；2011年和2012年国侨办讲学团和教师培训活动
63.	刘笑梅	密西根新世纪中文学校副校长	协助组织2011年和2012年国侨办讲学团和教师培训活动
64.	苗欣然	密西根新世纪中文学校教务长	组织首届中华文化大赛
65.	刘若工	密西根新世纪中文学校网站开发	协助协会网站重建工作
66.	陈昌四	密西根新世纪中文学校副校长	协助协会网站重建工作
67.	郑群威	夏威夷	协助协会网站重建工作



68.	季菁雯	密西根新世纪中文学校	作为 2012 江苏“金辉夏令营”领队老师，完成了夏令营领队任务，受到夏令营主办方江苏侨办的肯定和赞扬
69.	丁伟	北卡凯瑞中文学校	组织首届中华文化大赛
70.	范志华	NJ 华夏中文学校 普兰斯堡分校教师	组织首届中华文化大赛；组织第三届中华文化大赛
71.	谷丰	纽约水牛城中文学校	组织第三届中华文化大赛
72.	吴劲	纽约罗切斯特中文学校校长	组织首届中华文化大赛。组织第三届中华文化大赛
73.	Hongni Pu	孟菲斯中文学校	组织首届中华文化大赛
74.	王海玲	苹果树中文学校校长	组织第三届中华文化大赛
75.	黄娟	夏威夷中国文化中心校长	组织第三届中华文化大赛
76.	张国威	巴尔的摩中文学校	组织第三届中华文化大赛
77.	董毛毛	NC 教堂山中文学校	组织第三届中华文化大赛
78.	韦剑波	纽约韦博中文学校校长	组织第三届中华文化大赛
79.	杜玲玲	大辛辛那提中文学校	组织第三届中华文化大赛
80.	胡华	大辛辛那提中文学校校长	2011、2012 国侨办讲学团，在辛辛那提地区组织教师培训活动
81.	金松	大辛辛那提中文学校	组织国侨办首届华裔青少年中华文化大赛
82.	滕玉华	大辛辛那提中文学校	协助筹备协会年会等工作
83.	杨冰	大辛辛那提中文学校	协助筹备协会年会等工作
84.	康维泽	大辛辛那提中文学校	协助筹备协会年会等工作
85.	彭玲	大辛辛那提中文学校	协助筹备协会年会等工作
86.	冯宇新	大辛辛那提中文学校	协助筹备协会年会等工作
87.	冷静	西雅图西北中文学校副校长	组织第三届中华文化大赛；接待 2011、2012 国侨办讲学团，组织 2011、2012 教师培训活动
88.	穆晓英	关岛福来尔中文学校校长	在遥远的离岛上坚持华文教育；积极为协会季刊投稿
89.	许睿	达拉斯现代汉语学校	组织首届中华文化大赛，组织第三届中华文化大赛
90.	潘迹	达拉斯现代汉语学校校长	2012 年接待国侨办讲学团和在达拉斯地区组织教师培训活动
91.	朱勇	河滨华夏中文学校	2011 年带领学生去哈尔滨参加国侨办冬令营。加州洛杉矶地区第一次建立考点参加国侨办中华文化知识竞赛
92.	师长安	河滨华夏中文学校教师	支持本次国侨办中华文化知识竞赛。协助学校进行专题辅导
93.	徐晓洁	大辛辛那提商会会长	帮助年会选址、联系当地嘉宾等，做出杰出贡献

# 辛辛那提 市区指南



## DOWNTOWN CINCINNATI RESTAURANTS



- 1 **Campanello's - \$\$**  
414 Central Ave, 721-9833
- 2 **Mainstay Rock Bar - \$**  
301 W. 5th St, 721-7625
- 3 **Plum Street Café - \$**  
423 Plum St, 651-4341
- 4 **Caffe Barista & Deli - \$\$**  
231 W 4th St, 333-0123
- 5 **Head First Sports Café - \$**  
218 W 3rd St, 721-3767
- 6 **Launch/Lunar Lounge - \$**  
435 Elm St, 381-2573
- 7 **It's Just Crepes - \$**  
151 W 4th St, 632-7373
- 8 **Izzy's - \$**  
800 Elm St, 721-4241
- 9 **Sung Korean Bistro - \$\$**  
700 Elm St, 721-7864
- 10 **Papa John's Pizza - \$\$**  
132 W 7th St, 333-0303
- 11 **FBs - \$**  
126 W 6th, 246-4333
- 12 **Bistro On Elm - \$\$**  
Millennium: 150 W 5th, 352-2189
- 13 **Champ's & Findlay's - \$\$**  
Hyatt: 151 W 5th St, 579-1234
- 14 **Café Martin - \$\$**  
2 Garfield Pl, 421-3355
- 15 **Knockback Nats - \$**  
10 W 7th St, 621-1000
- 16 **Fins & Feathers Bar BQ**  
3 Garfield Pl, 621-3467
- 17 **Jean-Robert's Table - \$\$\$**  
713 Vine St, 621-4777
- 18 **Skyline Chili - \$**  
643 Vine St, 241-2020
- 19 **The Palace - \$\$\$**  
**Cricket Lounge - \$\$**  
Cincinnati: 601 Vine, 381-3000
- 20 **Palomino Restaurant & Bar \$\$**  
505 Vine St (2nd Fl), 381-1300

- 21 **Orchids - \$\$\$**  
**Grille / Bar at Palm Court - \$\$**  
Hilton: 35 W 5th St, 421-9100
- 22 **Hathaway's Coffee Shop - \$**  
Carew Tower: 441 Vine, 621-1332
- 23 **Abby Girl Sweets Cupcakery - \$**  
41 W 5th St, 335-0898
- 24 **Penguin Dueling Piano Bar - \$**  
441 Vine St, 651-2800
- 25 **Quiznos - \$**  
8 W 4th St, 333-0099
- 26 **Local 127 - \$\$**  
413 Vine St, 721-1345
- 27 **Tazza Mia - \$**  
441 Vine St, 381-1388
- 28 **Morton's Steakhouse - \$\$\$**  
411 Vine St, Ste 2A, 621-3111
- 29 **Boi Na Braza - \$\$\$**  
441 Vine St, 421-7111
- 30 **Sports Page Restaurant - \$**  
626 Vine St, 721-0067
- 31 **Madonna's Bar & Grille - \$\$**  
11 E 7th St, 621-8838
- 32 **Gilpin's Bagels & Deli - \$**  
37 E 7th St, 421-4223
- 33 **Scene Ultra Lounge - \$**  
639 Walnut St, 381-4327
- 34 **Walnut Street Grill - \$\$**  
631 Walnut St, 324-3540
- 35 **Nicholson's Tavern - \$\$**  
625 Walnut St, 564-9111
- 36 **Akash Indian Restaurant - \$\$**  
24 E 6th St, 723-1300
- 37 **Chipotle - \$**  
On Fountain Square, 579-9900
- 38 **Via Vite - \$\$ (on Fountain Square)**  
520 Vine St, 721-8483
- 39 **Rock Bottom Brewery - \$\$**  
On Fountain Square, 621-1588
- 40 **Mynt Martini - \$\$**  
28 Fountain Square, 621-6968

- 41 **Cadillac Ranch - \$\$**  
6th & Walnut, 621-6200
- 42 **Potbelly Sandwich Works - \$**  
511 Walnut St, 381-5572
- 43 **Graeter's Ice Cream - \$**  
511 Walnut St, 381-4191
- 44 **Servatii Pastry Shop & Deli - \$**  
5th & Walnut St, 421-2253
- 45 **McCormick & Schmick's \$\$**  
21 E 5th St, 721-9339
- 46 **Ingredients - \$**  
Westin: 21 E 5th St, 852-2740
- 47 **Bruegger's Bagels - \$**  
6th E 4th St, 421-2320
- 48 **Taqueria Mercado - \$**  
100 E 8th St, 381-0678
- 49 **Jeff Ruby's Steakhouse - \$\$\$**  
700 Walnut St, 784-1200
- 50 **First Watch Restaurant - \$**  
700 Walnut St, 721-4744
- 51 **Donatos Pizzeria - \$\$**  
721 Main St, 665-4600
- 52 **Nada - \$\$**  
600 Walnut St, 721-6232
- 53 **Luxe Bar and Nightclub - \$\$**  
601 Main St, 621-5500
- 54 **Bartini's - \$\$**  
580 Walnut St, 381-5001
- 55 **Trattoria Roma - \$\$**  
580 Walnut St, St Level, 723-0220
- 56 **Mr. Sushi - \$\$**  
508 Walnut St, 827-9345
- 57 **Arnold's Bar & Grill - \$\$**  
210 E 8th St, 421-6234
- 58 **Margaritas Mexican Grill - \$**  
214 E 6th St, 241-1223
- 59 **Shanghai Mama's - \$\$**  
216 E 6th St, 241-7777
- 60 **Skyline Chili - \$**  
254 E 4th St, 241-4848

- PHARMACIES & SNACK SHOPS**
- CVS Pharmacy**  
604 Race St, 345-3800
  - Walgreen's**  
406 Main St, 721-0840
  - Walgreen's**  
601 W 6th St, 929-4316
- RESTAURANTS MORE THAN 1 BLOCKS FROM THE DUKE ENERGY CONVENTION CENTER:**

- Joe's Diner - \$**  
1203 Sycamore St, 421-5637
- Neon's Unplugged - \$**  
208 E 12th St, 827-9361
- Nicola's Ristorante Italiano**  
1420 Sycamore St, 721-6200
- Montgomery Inn Boathouse**  
925 Riverside Dr, 721-7427
- Washington Platform - \$\$**  
1000 Elm St, 421-0110

THE MT ADAMS NEIGHBORHOOD LOCATED JUST OUTSIDE DOWNTOWN AREA, ON A HILL EAST OF DOWNTOWN RESTAURANTS INCLUDE:

Celestial Restaurant, Blind Lemon Cafe, DaVeed's at 934, Teak Rookwood Bar and Restaurant

**Hotels Marked In Red**

**Key:**  
Under \$8 - \$  
\$8 to \$25 - \$\$  
More than \$25 - \$\$\$

The area for all numbers 5  
Vine Street is the dividing location East and West addresses. Map not complete list of restaurants available Cincinnati USA Official Visitors Guide



Updated November 11, 2011

# 全新18册 华裔学生的中文课程 即将推出!



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18

全新18册海外华裔中小學生中文教材——《朗朗中文-华夏》系列课程



历时五年，完全由北美地区资深中文老师编写，结合5C标准，符合HSK考试大纲，芝加哥中文教育研究中心推荐，中文天下-文化传播全力开发，12年中文学习课程：

## 《朗朗中文-华夏》

### 系列课程

- 1-4册 《华夏》中文-初级
- 5-8册 《华夏》中文-中级
- 9-12册 《华夏》中文-高级
- 13-14册 《华夏》文化-成长
- 15-16册 《华夏》文化-社会
- 17-18册 《华夏》文化-未来

全套课程包括教材与教学服务：  
课本、练习册、老师用书、CD-ROM  
在线课程、配套阅读、教师培训、教具  
多媒体课件制作平台、师生互动平台

教材与教育服务咨询电话：  
**(408) 916-3002**

[www.yes-chinese.com](http://www.yes-chinese.com)

[www.yes-chinese.com](http://www.yes-chinese.com)

# 鸣谢 Acknowledgement

中华人民共和国国务院侨务办公室  
Overseas Chinese Affairs Office of the State Council, The People's Republic of China

中华人民共和国驻纽约总领事馆  
Consulate-General of The People's Republic of China in New York

Mr. John R. Kasich, Governor, State of Ohio

Mr. Sherrod Brown, the United States Senator State of Ohio

Mr. Mark Mallory, Mayor, Cincinnati, State of Ohio

Department of Education, State of Ohio

Mr. Lee Wong, Mayor, West Chester, Greater Cincinnati, State of Ohio

北京市人民政府侨务办公室  
Overseas Chinese Affairs Office of Beijing Municipality

上海市人民政府侨务办公室  
Overseas Chinese Affairs Office of Shanghai Municipality

江苏省人民政府侨务办公室  
Overseas Chinese Affairs Office of Jiangsu Province

四川省人民政府侨务办公室  
Overseas Chinese Affairs Office of Sichuan Province

辽宁省人民政府侨务办公室  
Overseas Chinese Affairs Office of Liaoning Province

浙江省人民政府侨务办公室  
Overseas Chinese Affairs Office of Zhejiang Province

山东省人民政府侨务办公室  
Overseas Chinese Affairs Office of Shandong Province

南京晓庄学院 Nanjing Xiaozhuang University

全美中文学校联合总会  
National Council of Associations of Chinese language Schools

全美中小学中文教师协会  
Chinese Language Association of Secondary-Elementary Schools

全美中文教师学会 Chinese Language Teachers Association

辛辛那提华商会 Greater Cincinnati Chinese Chamber of Commerce

美国华人全国委员会 National Council of Chinese Americans